



CDD/35 20V PRO
CDD/40 20V PRO

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

NOTICE ORIGINALE

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI

EL

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

SR

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD

HR

ORIGINALNE UPUTE ZA RAD

RO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE

HU

EREDETI UTASÍTÁSOK

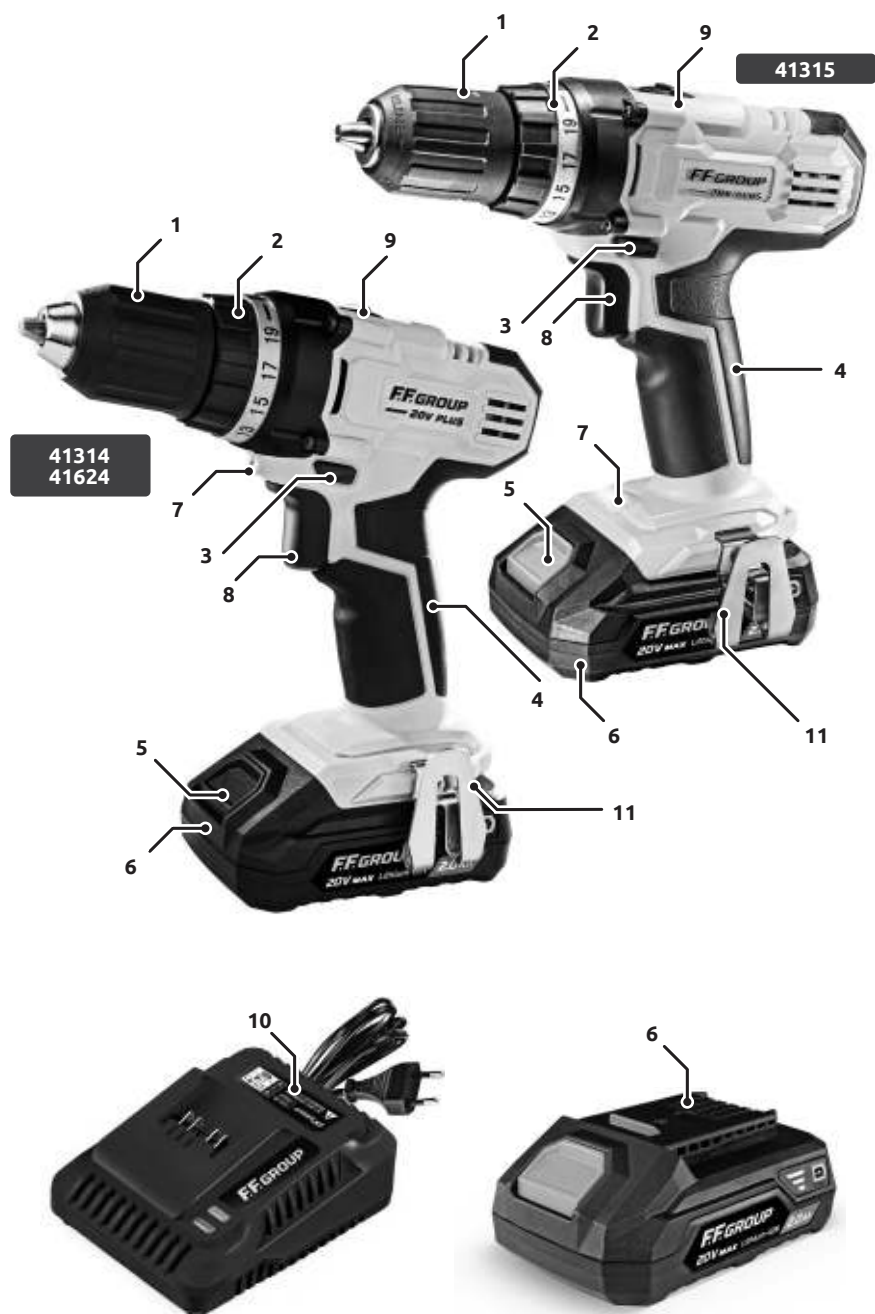
BG

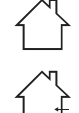
ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS

EXPLANATION OF SYMBOLS / EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNENJE SIMBOLA / OBJAŠNENJE SIMBOLA / EXPLICAAREA SIMBOLURILOR / SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE / ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS		04
EN	CORDLESS DRILL / DRIVER	06
FR	PERCEUSE / VISSEUSE SANS FIL	10
IT	TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA	16
EL	ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	21
SR	AKUMULATORSKA BUŠILICA / UVRTAČ	27
HR	AKUMULATORSKA BUŠILICA-ODVIJAČ	32
RO	MAȘINĂ DE GĂURIT / ÎNȘURUBAT CU ACUMULATORI	37
HU	AKKUMULÁTOROS FÚRÓGÉP	43
BG	АКУМУЛАТОРЕН БОРМАШИНА / ВИНТОВЕРТ	48
LT	AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS-SUKTUVAS	54
CE		59



	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
	Always read and understand the instructions before operating	Toujours lire et comprendre les instructions avant d'opérer	Leggere e comprendere sempre le istruzioni prima di operare	Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης πάντα πριν από τη λειτουργία	Uvek pročitajte i razumejte uputstva pre rada
	Always wear appropriate eye protection when operating	Portez toujours une protection oculaire appropriée lorsque vous utilisez	Indossare sempre un'adeguata protezione oculare quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία ματιών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za oči kada radila
	Always wear appropriate protective breathing mask when operating	Portez toujours un masque respiratoire protecteur approprié lors de l'opération	Indossare sempre un'adeguata maschera protettiva durante il funzionamento	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη μάσκα αναπνοής κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitnu masku za disanje prilikom rada
	Always wear appropriate ear protection when operating	Portez toujours une protection de l'oreille appropriée lors de l'exploitation	Indossare sempre un'adeguata protezione dell'orecchio quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία αυτιών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za uši kada radila
	Always wear appropriate hand protection when operating	Portez toujours une protection appropriée pour les mains lors de l'exploitation	Indossare sempre la protezione della mano appropriata quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία χεριών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu ruku kada radila
	Do not keep near sources of heat or fire	Ne pas conserver à proximité de sources de chaleur ou de feu	Non tenere vicino a fonti di calore o fuoco	Μη διατηρείτε κοντά σε πηγές θερμότητας ή φωτιάς	Ne držite se blizu izvora toplote ili vatre
	For indoor use only. Do not expose to rain	À usage intérieur uniquement. Ne pas exposer à la pluie	Esclusivamente per uso in ambienti interni. Non esporre a pioggia	Για εσωτερική χρήση μόνο. Μην εκθέτετε στη βροχή	Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši
	Protect the battery against temperatures above 45°C	Protéger la pile des températures supérieures à 45°C	Proteggere la batteria da temperature superiori a 45°C	Προστατέψτε τη μπαταρία από θερμοκρασίες πάνω από 45°C	Zaštitite bateriju od temperatura većih od 45°C
	Important, danger, warning, or caution	Important, danger ou avertissement	Importante, pericolo o avviso	Σημαντικό, κίνδυνος ή προειδοποίηση	Važno, opasnost ili upozorenje
	Li-ion battery must be recycled or disposed of properly	La batterie Li-ion doit être recyclée ou éliminée correctement	La batteria Li-ion va riciclata o smaltita correttamente	Η μπαταρία ιόντων λιθίου πρέπει να ανακυκλώνεται ή να απορρίπτεται σωστά	Litijum-jonska baterija mora da se reciklira ili pravilno odložiti
	Double insulation	Double insulation	Doppio isolamento	Διπλή μόνωση	Dvostruka izolacija
	Complies with applicable safety directives and relative standards	Conforme aux directives de sécurité applicables et aux normes relatives	Conforme alle direttive di sicurezza applicabili e alle relative norme	Συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά πρότυπα	U skladu sa važećim bezbednosnim direktivama i relativnim standardima

HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	БЪЛГАРСКИ	LIETUVIŲ K.
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
Uvijek pročitajte i shvatite upute prije operacije	Citiți și înțelegeți întotdeauna instrucțiunile înainte de a utiliza	Használat előtt mindig olvassa el és értse meg az utasításokat	Винаги четете и разбирайте инструкциите преди работа	Prieș pradėdami dirbti, visada perskaitykite ir supraskite instrukcijas
Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu očiju kada djelujete	Purtati întotdeauna o protecție adecvată a ochilor atunci când acționați	Munka közben mindig viseljen megfelelő szemvédőt	Винаги носете подходяща защита на очите, когато работите	Dirbdami visada dėvėkite tinkamas akių apsaugos priemonės
Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu masku za disanje	Purtati întotdeauna o mască de respirație de protecție adecvată în timpul	Munka közben mindig viseljen megfelelő légzőmaszkot	Винаги носете подходяща предпазна маска за дишане, когато	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą apsauginę kvėpavimo kaukę
Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za uši prilikom rada	Purtati întotdeauna o protecție adecvată a urechii în timpul funcționării	Működés közben mindig viseljen megfelelő fülvédőt	Винаги носете подходяща защита за ухото при работа	Dirbdami visada dėvėkite tinkamas ausų apsaugos priemonės
Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitu ruku	Purtati întotdeauna o protecție adecvată a mâinii în timpul funcționării	Munka közben mindig viseljen megfelelő kézvédőt	Винаги носете подходяща защита за ръцете при работа	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą rankų apsaugą
Nemojte držati u blizini izvora topline ili vatre	Nu țineți lângă surse de căldură sau foc	Ne tartsa hő- vagy tűzforrás közelében	Не дръжте близо до източници на топлина или огън	Nelaikykite šalia šilumos ar ugnies šaltinių
Samo za korištenje u zatvorenom prostoru. Ne izlagati kiši	Doar pentru utilizare în spații închise. Nu expuneți la ploaie	Csak beltéri használatra. Ne tegye ki esőnek	Само за използване на закрито. Да не се излага на дъжд	Naudoti tik patalpose. Nelaikykite lietaus
Zaštítite bateriju od temperatura većih od 45°C	Protejați bateria împotriva temperaturilor de peste 45°C	Óvja az akkumulátort a 45°C feletti hőmérséklettől	Пазете батерията от температури над 45°C	Apsaugokite akumuliatorių nuo aukštesnės nei 45 °C temperatūros
Važno, opasnost ili upozorenje	Important, pericol sau avertisment	Fontos, veszély, figyelemzetetés vagy óvatosság	Важно, опасност или Предупреждение	Svarbu, pavojus, įspėjimas ar atsargumas
Litij ionska baterija mora se reciklirati ili pravilno zbrinuti	Bateria li-ion trebuie reciclată sau aruncată în mod adecvat	A Li-ion akkumulátort újra kell hasznosítani, vagy megfelelően ártalmatlanítani kell	Литиево-йонната батерия трябва да се рециклира или изхвърли правилно	Ličio jonų baterija turi būti perdirbta arba tinkamai išmesta
Dvostruka izolacija	Izolație dublă	Dupla szigetelés	Двойна изолация	Dviguba izoliacija
U skladu s primjenjivim sigurnosnim direktivama i relativnim standardima	Respectă directivele de siguranță aplicabile și standardele aferente	Megfelel a vonatkozó biztonsági irányelveknek és a vonatkozó szabványoknak	Съответства на приложимите директиви за безопасност и съответните стандарти	Atitinka taikomas saugos direktyvas ir santykinius standartus

ENGLISH

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WORK AREA

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking**

up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

POWER TOOL USE AND CARE

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

BATTERY TOOL USE AND CARE

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys,**

nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR CORDLESS DRILL DRIVERS

- ▶ Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working.
- ▶ Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger.
- ▶ Switch off the power tool immediately when the tool insert jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback. The tool insert jams when:
 - The power tool is subject to overload or
 - It becomes wedged in the workpiece
- ▶ Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool.
- ▶ The tool/charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool/charger by a person responsible for their safety.
- ▶ Ensure that children do not play with the tool/charger.
- ▶ Hold the machine with a firm grip. High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.
- ▶ Secure the workpiece (a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand).
- ▶ Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring or its own cord (cutting accessory and fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock).
- ▶ Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock).
- ▶ Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- ▶ Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable.

- ▶ Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable.

INSTRUCTIONS FOR CHARGERS AND BATTERIES

1. BATTERY CHARGERS

- Before charging, read the instructions.
- For indoor use. Do not expose to rain.
- Do not charge non-rechargeable batteries.

2. BATTERY

- The battery must be removed from the appliance before it is scrapped.
- The appliance must be disconnected from the supply mains when removing the battery.
- The battery is to be disposed of safely.
- Do not use non-rechargeable batteries.
- Do not crush, open or burn the battery. Exposure to potentially harmful materials may occur.
- In case of fire use CO₂ dry chemical extinguisher.
- Do not expose to high temperatures >45°C. Cells may degrade at high temperatures.
- The battery must be charged by a constant current, constant voltage transformer.
- Charge battery regularly in conditions between 5°C to 45°C with the specified charger designed for this battery.
- Store in a dry, well ventilated area within the recommended limits of 10°C to 30°C.
- Do not use battery if it has been stored at 5°C or less. Allow it to "normalise" at room temperature before usage/changing.
- During decommissioning remove the battery cell for recycling separately to the product, which is covered by the waste electrical and electronic equipment directive. Insulate the terminals with adhesive insulating tape to prevent a short circuit, fire or explosion occurring.

CONNECTION TO THE POWER SUPPLY

Make sure the power supply information on the machine's rating plate are compatible with the power supply you intend to connect it to.

This appliance is Class II and is designed for connection to a power supply matching that detailed on the rating label and compatible with the plug fitted. If an extension lead is required, use an approved and compatible lead rated for this appliance. Follow all the instruction supplied with the extension lead.

LITHIUM-ION MATERIAL DATA SHEET

- ▶ As a substance under normal conditions of use it is not considered a hazard to health. In the event of accidental release, measures to prevent spread must be adhered. Do not contaminate rivers, waterways or drains.
- ▶ Composition of lithium-manganese, lithium-cobalt and lithium salt as the organic solvent electrolyte (nonaqueous liquid).
- ▶ Hazardous Decomposition: None during normal operating conditions. If cell is ruptured hydrogen fluoride and carbon monoxide may be released.

PRODUCT SPECIFICATIONS

INTENDED USE

This cordless drill is designed for use with a variety of drill bits, intended for drilling holes in wood, plastic, metal etc. It is intended for domestic and light commercial use only. Any other application is considered misuse.

TECHNICAL DATA				
Article number		41 314	41 624	41 315
Model 20V PLUS		CDD/35		CDD/40
Drill Capacities:				
Wood	mm	25		35
Mild Steel	mm	10		13
Maximum Torque	Nm	35		40
Revolutions Per Minute (no load)	min ⁻¹	0-350/ 0-1.250		0-350/ 0-1250
Chuck Capacity	mm/ inch	10/ 3/8"		13/ 1/2"
Weight (drill & battery)	kg	1,5		1,7
Sound emission values determined according to EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2				
Typically the A-weighted noise levels of the product are:				
Sound pressure level	dB(A)	84		84
Sound power level	dB(A)	95		95
Uncertainty K	dB	3		3
Vibration total values a _h (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2				
Drilling:				
a _h	m/s ²	1,55		1,55
K	m/s ²	1,5		1,5
Screwdriving:				
a _h	m/s ²	0,59		0,59
K	m/s ²	1,5		1,5
Battery:				
Type	Li-Ion			
Voltage	V	20		20
Rating	Ah	2,0		2,0
Charging time (80%)	min	40		40
Charging time (100%)	min	50		50

Charger:

Rated Voltage	V	220-240	220-240
Rated Frequency	Hz	50/60	50/60
Rated Power Input	W	80	80
Rated D.C. Output Voltage	V DC	22	22
Rated D.C. Output Current	A	3,0	3,0

IDENTIFICATION

1. Chuck with auto-lock system
2. Torque setting ring
3. Forward/reverse switch
4. Soft grip handle
5. Battery pack release button
6. Battery pack (**x2 for 41315, 41624**)
7. LED working light
8. Trigger and electronic speed control
9. Two speed selector
10. Battery Charger
11. Belt Clip

BEFORE OPERATION

FITTING AND REMOVING THE BATTERY

Slide the battery into the handle until it engages. To remove the battery, push the battery release button and pull the battery out of the handle.

CHECKING THE BATTERY STATUS

The battery is equipped with a charge level indicator. Use the battery charge status indicator to plan your work and/or to avoid deep discharge.

- To check the charge level, press the battery charge level indicator button.
- The charge level is represented by red, yellow and green LEDs.
- When the battery is fully charged all three LEDs light up.

LED battery status indicator	Capacity
Green LED on	>100%
Yellow LED on	>67%
Red LED on	>30%

CHARGING THE BATTERY

NOTE: Before first using your cordless drill, please charge the battery first.

The charger is equipped with a LED charging indicator lamp. During charging, the indicator light will light up red. After completion of charging, the light turns green.

- Connect the charger to a suitable mains socket. The green charging light comes on
- Slide the battery onto the charger, the red charging

light comes on

- The charger may become warm and buzz slightly during charging. This is normal and does not indicate a fault.

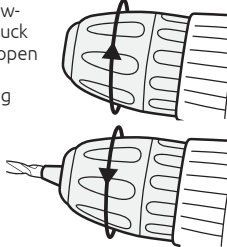
OPERATION INSTRUCTIONS

INSERTING DRILL BITS / SCREWDRIVER BITS

To insert a drill bit / screwdriver bit, Rotate the chuck anti-clockwise to open the chuck.

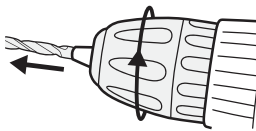
Insert the drill bit, making sure it is centred in the chuck.

Tighten the chuck by turning clockwise. Pull on the bit to ensure it is firmly secured.



REMOVING DRILL BITS / SCREWDRIVER BITS

Open the chuck by rotating the chuck collar and remove the drill bit.



ON / OFF SWITCH

To switch on the tool, press the on/off switch (Part 8)

To switch off the tool, release the on/off switch (Part 8)

FORWARD/REVERSE SWITCH

- ➡ / ⬅ Shown on the forward/reverse lever
1. Set the Left/right switch to ➡ or ⬅
 2. Change the direction of rotation only when the machine is not in operation!

VARIABLE SPEED

To start drilling squeeze the variable speed trigger. To stop drilling release the trigger.

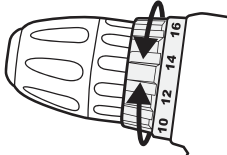
Note: The more the trigger is depressed, the faster the drilling bit will rotate.

Caution: Operating the machine with a low speed for a long time will increase the risk that the motor will be overheated. To prevent overheating, let the motor cool down regularly (Stop using the machine for 15 minutes).

TORQUE SETTING

Rotate the torque setting ring to the desired setting. The torque setting will help you regulate the driving power when using a screwdriver bit. This will help to prevent damage to the workpiece and/or screw.

Note: selecting a higher torque setting will allow the drill to use more torque to drive the screw in or out. To prevent damaging the screw head, it is recommended to start at a low torque setting and increase when necessary.



SPEED CONTROL

The two speed selector controls the speed of the drill. First gear allows slower drilling with more torque, while second gear is suitable when less torque but higher speed is required.



Slide the selector forward to select first gear



Slide the selector backward to select second gear

LED WORKLIGHT

The tool has an LED light to illuminate the work area and improve vision when working in areas with insufficient light. The LED light will switch on automatically while the trigger switch is depressed.

SCREW DRIVING

Set the torque collar to lowest setting and tighten the first screw. If the clutch ratchets and makes a clicking sound before screw is flush, increase the torque setting and continue tightening. Repeat until you reach the correct setting/screw depth. Use this setting for remaining screws.

- Install the correct driver bit.
- Ensure that the torque adjustment collar is set to the most suitable setting, if in doubt start with a low setting and gradually increase the setting until the most suitable position is found.
- Use the correct speed for the job, apply minimal pressure to the trigger initially.
- Only increase the speed when full control can be maintained.
- It is advisable to drill a pilot hole first, slightly longer and just smaller than the shank diameter of the screw to be fitted.
- The pilot hole will act as a guide for the screw and will also make tightening of the screw less difficult.
- When screws are positioned close to an edge of the material, a pilot hole will also help to prevent splitting of the wood.
- Use the correct countersinking bit to accommodate the screw head so that it does not protrude.
- If the screw becomes difficult to drive in, remove and try a slightly larger or longer hole but remember there must be enough material for the screw to grip! If restarting a screw in a hole, locate and make the first few turns by hand. If the screw is still difficult (as when using very hard woods) try using a lubricant such as soap; liquid soap is usually best.
- Keep sufficient pressures on the drill to prevent the bit turning out of the screw head. The screw head can easily become damaged making it difficult to drive it in or even remove it.

HOLE DRILLING

- When attempting to drill a large diameter hole, it is sometimes best to start with a smaller drill bit then work up to the required size.
- This prevents overloading the drill.

- **WARNING!** Many accidents occur because of unforeseeable situations. Please pay attention that drilling-out a small hole may cause the drill bit to jam in the hole.
- Remember to use a "wood-pecker" action on deep holes to allow the swarf to be ejected from the hole.
- If the drill bit snags, switch off immediately to prevent permanent damage to the drill.
- Try running the drill in reverse to remove the bit.
- Keep the drill in line with the hole. Ideally, the drill bit should enter at right angles to the work. If the angle is changed during drilling, this could cause the bit to snap off blocking the hole and perhaps causing injury.
- Reduce pressure as the drill is about to break through the item being drilled.
- Don't force the drill, let it work at its own pace.
- Keep the drill bit sharp.

DRILLING WOOD

- For maximum performance when drilling larger holes, use auger bits or spade bits for wood drilling.
- Set the tool to the drill mode.
- Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point. Increase the speed as it bites into the wood.
- When drilling through holes, place a block of wood behind the work piece to prevent ragged or splintered edges on the back of the hole.

DRILLING METAL

- For maximum performance, use HSS drill bits for metal drilling.
- Set the tool to the drill mode. Mark off the centre of the hole using a centre punch.
- Use a suitable lubricant for the material you are working on.
- Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point.
- Always clamp sheet metal. Support thin metal with a block of wood to avoid distorting it.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as waste. Machine, accessories and packaging should be sorted for environment - friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

WARRANTY

This product is warranted in accordance with the legal/country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the service Centre for electric power tools.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

WARNING! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

SÉCURITÉ DES PERSONNES

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en**

train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blo-**

cage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DES APPAREILS SANS FIL

- ▶ **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- ▶ **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau.** Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR PERCEUSE/VISSEUSES SANS FIL

- ▶ Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; enlevez-les avant de commencer le travail.
- ▶ Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique du chargeur.
- ▶ Arrêtez immédiatement l'appareil électrique lorsque l'outil coince. Attendez-vous à des couples de réaction importants causant un contrecoup. L'outil se bloque lorsque:
 - l'appareil électrique est surchargé ou
 - lorsqu'il coince dans la pièce à travailler.
- ▶ La vitesse admissible des accessoires utilisées doit

être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil.

- L'outil/chargeur n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, excepté si elles ont fait l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'outil/chargeur par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'outil/le chargeur.
- Bien tenir l'appareil électroportatif. Lors du vissage ou du dévissage, il peut y avoir des couples de réaction instantanés élevés.
- Fixez solidement la pièce à travailler (une pièce fixée à l'aide de dispositifs de fixation est davantage assurée que si elle était tenue à la main).
- Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe ou la vis peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre câble d'alimentation (le contact avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur).
- Utilisez des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution (un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique; le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion; le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique).
- Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt. L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un.
- Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérigènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un.

INSTRUCTIONS POUR CHARGEURS ET BATTERIES

1. CHARGEURS DE BATTERIES

- a. Avant de charger, lisez les instructions.
- b. À usage intérieur. Ne pas exposer à la pluie.
- c. Ne pas charger des batteries non rechargeables.

2. BATTERIE

- a. La batterie doit être retirée de l'appareil avant d'être mise au rebut.

- b. L'appareil doit être débranché de l'alimentation lors du retrait de la batterie.
- c. La batterie doit être éliminée en toute sécurité.
- d. Ne pas utiliser de batteries non rechargeables.
- e. Ne pas écraser, ouvrir ni brûler la batterie. L'exposition à des matériaux potentiellement dangereux peut se produire.
- f. En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre chimique CO₂.
- g. Ne pas exposer à des températures élevées > 50° C. Les cellules peuvent se dégrader à des températures élevées.
- h. La batterie doit être chargée avec un transformateur à tension et intensité constantes.
- i. Charger la batterie régulièrement entre 5° C et 45° C à l'aide du chargeur prévu pour cette batterie.
- j. Conserver dans un endroit sec et bien ventilé dans les limites recommandées de 10° C à 30° C.
- k. Ne pas utiliser la batterie si elle a été stockée à une température inférieure ou égale à 5° C. Laisser retomber à température ambiante avant utilisation / changement.
- l. Lors de la mise hors service, retirer la cellule de la batterie pour la recycler séparément du produit, qui est couvert par la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Isoler les bornes avec du ruban adhésif isolant pour éviter tout court-circuit, incendie ou explosion.

BRANCHEMENT SUR L'ALIMENTATION

Assurez-vous que les informations sur l'alimentation indiquées sur la plaque signalétique de la machine, soient compatibles avec l'alimentation à laquelle vous avez l'intention de la brancher. Cet appareil est de Classe II et est prévu pour être raccordé à une alimentation correspondant à celle indiquée sur l'étiquette, et compatible avec la prise de courant installée. Si une rallonge est nécessaire, utilisez un fil approuvé et compatible pour cet appareil. Suivez toutes les instructions fournies avec la rallonge.

FICHE TECHNIQUE SUR LE LITHIUM-ION

- En tant que substance utilisée normalement, il n'est pas considéré être nocif pour la santé. En cas de dégagement accidentel, les mesures de prévention de propagation doivent être respectées. Ne pas polluer les rivières, cours d'eau ni les conduites d'évacuation.
- Composition de lithium-manganèse, de lithium-cobalt et de sel de lithium en tant qu'électrolyte à solvant organique (liquide non aqueux).
- Décomposition dangereuse: Aucune en utilisations normales. Si la cellule se brise, du fluorure d'hydrogène et du monoxyde de carbone peuvent se dégager.

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

UTILISATION PRÉVUE

Cette perceuse sans fil est prévue pour une variété de forets, destinés à percer des trous dans le bois, le plastique, le métal, etc. Elle n'est destinée qu'à un usage domestique et commercial léger. Toute autre utilisation est considérée inadéquate.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES				
Art N°		41 314	41 624	41 315
Modèle 20V PLUS		CDD/35		CDD/40
Possibilités de perçage:				
Bois	mm	25	35	
Acier doux	mm	10	13	
Couple maximal	Nm	35	40	
Révolutions par minute (à vide)	min ⁻¹	0-350/ 0-1.250	0-350/ 0-1250	
Mandrin	mm/ inch	10/ 3/8"	13/ 1/2"	
Poids (perceuse et batterie)	kg	1,5	1,7	
Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2				
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont				
Niveau de pression acoustique	dB(A)	84	84	
Niveau d'intensité acoustique	dB(A)	95	95	
Incertitude K	dB	3	3	
Valeurs totales des vibrations a _v (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2				
Perçage:				
a _h	m/s ²	1,55	1,55	
K	m/s ²	1,5	1,5	
Vissage:				
a _h	m/s ²	0,59	0,59	
K	m/s ²	1,5	1,5	
Batterie:				
Type		Li-Ion		
Tension nominale	V	20	20	
Ampérage	Ah	2,0	2,0	
Temps de charge(80%)	min	40	40	
Temps de charge (100%)	min	50	50	

Chargeur:			
Tension nominale	V	220-240	220-240
Fréquence nominale	Hz	50/60	50/60
Puissance nominale	W	80	80
Tension CC nominale	V DC	22	22
Tension Ampérage	A	3,0	3,0

IDENTIFICATION

1. Mandrin avec système d'auto-blocage
2. Bague de réglage du couple
3. Sélecteur de marche avant / inverse
4. Poignée souple
5. Bouton de déblocage de la batterie
6. Batterie (**x 2 pour 41315, 41624**)
7. Lampe de service à LED
8. Gâchette de mise en marche et de contrôle électronique de la vitesse
9. Sélecteur à deux vitesses
10. Chargeur de la batterie
11. Accroche-ceinture

AVANT TOUT UTILISATION

INSTALLER ET DÉPOSER LA BATTERIE

Faire glisser la batterie dans la poignée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Pour la retirer, appuyer sur le bouton jaune, et retirer la batterie de la poignée.

VÉRIFICATION DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur de niveau de charge. Utiliser cet indicateur pour prévoir votre travail et / ou pour éviter à la batterie de se décharger trop.

- Pour vérifier le niveau de charge, appuyer sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge.
- Le niveau de charge est représenté par des LED verte, jaune et rouge.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, les trois LED s'allument.

Indicateur de niveau de charge de la batterie, à LED	Capacité
LED verte allumée	>100%
LED jaune allumé	>67%
LED rouge allumée	>30%

CHARGER LA BATTERIE

NOTE: Avant d'utiliser votre perceuse sans fil pour la première fois, veuillez d'abord charger la batterie

Le chargeur est équipé d'un voyant indicateur de chargement de la batterie. Lorsque la batterie est en train de se recharger, le voyant est rouge. Une fois la batterie rechargée, le voyant devient vert.

- Brancher le chargeur sur une prise de courant. Le voyant vert de chargement s'allume.

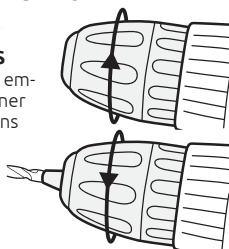
- Faire glisser la batterie dans le chargeur, et le voyant rouge s'allume.
- Le chargeur peut chauffer et faire un léger bruit lorsque la batterie se recharge. Il n'y a rien ici d'anormal; ce n'est pas l'indice d'une panne.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

INSTALLER DES FORETS / EMBOUTS DE TOURNEVIS

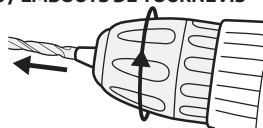
Pour installer un foret / embout de tournevis, tourner le collier du mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, pour ouvrir le mandrin. Installer le foret en s'assurant qu'il soit centré dans le mandrin.

Refermer le mandrin en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Tirer sur le foret pour s'assurer qu'il soit bien tenu par le mandrin.



RETIRER DES FORETS / EMBOUTS DE TOURNEVIS

Ouvrir le mandrin en faisant tourner le collier du mandrin, et enlever le foret.



GÂCHETTE-INTERRUPTEUR MARCHÉ / ARRÊT

Pour allumer l'outil, appuyer sur la gâchette-interrupteur marche / arrêt (Pièce 8)

Pour éteindre l'outil, relâcher la gâchette-interrupteur marche / arrêt (Pièce 8)

SÉLECTEUR DE MARCHÉ AVANT / INVERSE

↗ / ↘ Indiqué sur le bouton de marche avant / inverse

1. Mettre le bouton Gauche / Droite sur ↗ ou ↘
2. Ne modifier le sens de rotation que lorsque la machine est arrêtée!

VITESSE VARIABLE

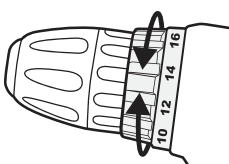
Pour commencer à percer, appuyer sur la gâchette à vitesse variable. Pour arrêter de percer, la relâcher.

Note: Plus elle est enfoncée, plus le foret tournera rapidement.

Attention: L'utilisation de la machine à faible vitesse pendant une longue période, augmente le risque de surchauffe du moteur. Pour éviter toute surchauffe, laisser souvent le moteur refroidir (arrêter d'utiliser la machine pendant 15 minutes).

RÉGLAGE DU COUPLE

Tourner la bague de réglage du couple pour la mettre sur la graduation désirée. Le réglage du couple vous aidera à réguler la puissance d'entraînement lors de



l'utilisation d'un embout de tournevis. Cela aidera à éviter d'endommager la pièce et / ou la vis.

Remarque: si un couple plus élevé est sélectionné, le foret aura besoin d'un couple plus important pour entraîner la vis en avant ou en arrière. Pour éviter d'endommager la tête de la vis, il est recommandé de commencer par peu de couple, puis d'augmenter si nécessaire.

CONTRÔLE DE LA VITESSE

Le sélecteur à deux vitesses contrôle la vitesse de la perceuse. La première vitesse permet un perçage plus lent en fonction d'un couple plus important, tandis que la deuxième vitesse convient à un couple moindre pour une vitesse plus élevée.

Mettre le sélecteur vers l'avant pour sélectionner le premier rapport

Mettre le sélecteur vers l'arrière pour sélectionner le second rapport

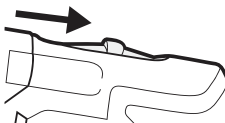
LAMPE DE SERVICE À LED

L'outil est équipé d'une lampe à LED pour éclairer la zone à travailler, et pour mieux voir lors d'un travail dans des zones où la luminosité est insuffisante. Le voyant à LED s'allume automatiquement lorsque la gâchette-interrupteur est enfoncée.

VISSER UNE VIS

Régler la bague de couple sur la graduation la plus basse et visser la première vis. Si l'embrayage cliquette et émet un cliquetis avant que la vis ne soit à ras du matériau à visser, augmenter le couple de serrage et continuer de visser. Recommencer jusqu'à ce qu'à atteindre le bon réglage / bonne profondeur de la vis. Utiliser ce réglage pour les autres vis.

- Installer le bon embout.
- S'assurer que la bague de réglage du couple soit sur la graduation la plus appropriée. En cas de doute, commencer sur une petite graduation, puis augmenter petit à petit jusqu'à ce que le réglage le plus approprié soit trouvé.
- Utiliser la bonne vitesse pour le travail à réaliser, commencer par appuyer légèrement sur la gâchette.
- N'augmenter la vitesse que lorsqu'il est possible de parfaitement tout contrôler.
- Il est conseillé de commencer par percer un avant-trou, légèrement plus long et un petit peu plus petit que le diamètre de la vis à visser.
- L'avant-trou permettra de guider la vis, et facilitera également le vissage de cette dernière.
- Lorsque les vis sont près du bord du matériau, un avant-trou permettra également d'empêcher de fendre le bois.
- Utiliser la bonne mèche pour fraiser un trou afin de recevoir la tête de la vis, et qu'elle ne dépasse pas.
- Si la vis devient difficile à enfoncer, la retirer et percer un trou légèrement plus grand ou plus long, mais bien se souvenir que le matériau doit être suffisamment épais pour que la vis accroche ! Si vous remettez une vis dans un trou, enfoncer la vis sur quelques



tours à la main. Si la vis est encore difficile à enfoncer (comme lors de l'utilisation de bois très durs), essayer d'utiliser un lubrifiant, notamment du savon; le savon liquide est généralement le meilleur.

- Appuyer suffisamment sur l'outil pour éviter que l'embout ne sorte de la tête de la vis. La tête de la vis peut facilement être endommagée, et l'enfoncer ou l'extraire peut devenir difficile.



métal mince avec un bloc de bois pour éviter de le déformer.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Recycler les matières premières au lieu de les éliminer comme des déchets. L'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés afin d'assurer un recyclage respectueux de l'environnement. Les composants en plastique sont étiquetés afin d'assurer un recyclage adéquate.

GARANTIE

Tout dommage attribuable à une usure normale, à une surcharge ou à une utilisation incorrecte de l'outil sera exclu de la garantie. En cas de réclamation, envoyer l'outil, intégralement assemblé, à votre revendeur ou à un Centre de réparation des outils électriques.

PERÇAGE DE TROUS

- Lorsque vous essayez de percer un trou de grand diamètre, il est parfois préférable de commencer par un foret plus petit, puis de continuer jusqu'à la taille requise.
- Cela évite de surcharger le foret.
- **AVERTISSEMENT!** De nombreux accidents arrivent en raison de situations imprévisibles. Veuillez faire attention au fait que le perçage d'un petit trou, peut amener le foret à se coincer dans le trou.
- Rappelez-vous de percer à la façon « Pivert » lors de trous profonds, et cela afin de permettre aux copeaux d'être éjectés hors du trou.
- Si le foret se coince, éteindre immédiatement la perceuse pour éviter d'endommager définitivement le foret.
- Essayer de retirer le foret et faisant fonctionner la perceuse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Faire en sorte que la perceuse demeure alignée avec le trou. La façon idéale est de percer perpendiculairement dans la pièce. Si l'angle change pendant le perçage, le foret risque de se défaire et de provoquer des blessures.
- Appuyer moins lorsque l'outil est sur le point de traverser la pièce à percer.
- Ne pas forcer sur la perceuse, la laisser percer à son propre rythme.
- Faire en sorte que la mèche soit affûtée.

PERÇAGE DU BOIS

- Pour percer au mieux de gros trous, utiliser des mèches à bois plates pour percer le bois.
- Mettre l'outil sur le mode Perçage.
- Commencer à percer à très basse vitesse pour éviter que le foret ne glisse du point de départ. Augmenter la vitesse lorsque la mèche commence à mordre dans le bois.
- Lorsque du perçage de trous, installer un bloc de bois derrière la pièce à percer afin d'éviter de déchiqueter les bords ou d'éclater le bois à l'arrière du trou.

PERCER DU MÉTAL

- Pour le perçage le meilleur, utiliser des forets HSS pour le perçage des métaux.
- Mettre l'outil sur le mode Perçage. Marquer le centre du trou en utilisant un poinçon.
- Utiliser un lubrifiant adapté au matériau sur lequel vous percez.
- Commencer à percer à très basse vitesse pour éviter que le foret ne glisse du point de départ.
- Toujours bien fixer la feuille de métal. Soutenir le

ITALIANO

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

SICUREZZA DELL' AREA DI LAVORO

- ▶ **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare d'impiegare l'elettrooutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrooutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrooutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull' elettrooutensile

SICUREZZA ELETTRICA

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrooutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrooutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'elettrooutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrooutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrooutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'elettrooutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrooutensile in ambiente umido, utilizzare**

un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

SICUREZZA DELLE PERSONE

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrooutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrooutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrooutensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrooutensile, si riduce il rischio di incidenti.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrooutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrooutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrooutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrooutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo.** Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrooutensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

TRATTAMENTO ACCURATO ED USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI

- ▶ **Non sottoporre la macchina a sovraccarico.** Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrooutensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrooutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare mai elettrooutensili con interruttori difettosi.** Un elettrooutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere agguistato.
- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa**

della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

- ▶ **Quando gli elettrotroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione dell'elettrotroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare l'elettrotroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI ACCUMULATORI

- ▶ **Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
- ▶ **Utilizzare negli utensili elettrici solo ed esclusivamente gli accumulatori previsti allo scopo.** L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare origine a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.

ASSISTENZA

Fare riparare l'elettrotroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotroutensile.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI

AVVITATORI A BATTERIA

- ▶ Evitare possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione.
- ▶ Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta del caricatore.
- ▶ Spegnerne immediatamente l'elettrotroutensile quando l'utensile accessorio si blocca. Aspettarsi sempre alti momenti di reazione che possono provocare un contraccolpo. L'utensile accessorio si blocca quando:
 - l'elettrotroutensile è sottoposto a sovraccarico oppure
 - prende angolature improprie nel pezzo in lavorazione.
- ▶ Utilizzate solo accessori il cui numero massimo di giri corrisponda almeno al massimo dei numeri di giri dell'utensile.
- ▶ L'utensile/il caricatore non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con scarsa esperienza e conoscenza specifiche, a meno che le stesse non operino sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o siano state da essa istruite sull'utilizzo dell'utensile/del caricatore.
- ▶ Assicurarsi che i bambini non giochino con l'utensile/il caricatore.
- ▶ Tenere sempre ben saldo l'elettrotroutensile. Serrando a fondo ed allentando le viti è possibile che si verifichino temporaneamente alti momenti di reazione.
- ▶ Fissare il pezzo da lavorare (un pezzo in lavorazione rimane bloccato in posizione con maggiore sicurezza se fissato con appositi dispositivi di serraggio o con una morsa e non tenendolo con la mano).
- ▶ Tenere l'elettrotroutensile per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio oppure la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete (il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica).
- ▶ Al fine di rilevare possibili linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice (un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche; danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni; penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica).
- ▶ Prima di posare l'elettrotroutensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente. L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotroutensile.
- ▶ Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere nocive (il contatto con queste polveri o la loro inalazione possono causare reazioni allergiche e/o disturbi respiratori all'operatore o ad altre persone presenti sul posto); indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento.
- ▶ Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni (quali le polveri di quercia e faggio) specialmente se associate ad additivi per il trattamento del legno; indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento.

ISTRUZIONI PER BATTERIE E CARICABATTERIA

1. CARICABATTERIA

- a. Prima di caricare la batteria, leggere le istruzioni.
- b. Per uso in ambienti interni. Non esporre a pioggia.
- c. Non ricaricare batterie non ricaricabili.

2. BATTERIA

- a. Prima di smaltire l'apparecchio, rimuovere la batteria.
- b. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di rimuovere la batteria.
- c. La batteria deve essere smaltita in sicurezza.
- d. Non usare batterie non ricaricabili.
- e. Non rompere, aprire o bruciare la batteria. Potrebbe verificarsi esposizione a materiali potenzialmente dannosi.
- f. In caso di incendio, usare un estintore a polvere CO₂.
- g. Non esporre a temperature >50°C. A temperature elevate, le celle potrebbero degradarsi.
- h. Ricaricare la batteria con un trasformatore a corrente costante e tensione costante.
- i. Ricaricare regolarmente la batteria, in condizioni comprese tra 5°C e 45°C con il caricabatteria specifico progettato per questa batteria.
- j. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato, entro i limiti consigliati da 10°C a 30°C.
- k. Non usare la batteria se è stata conservata a una temperatura di 5°C o inferiore. Lasciarla "normalizzare" a temperatura ambiente prima dell'uso o della sostituzione.
- l. Durante lo smantellamento, rimuovere il nucleo della batteria per uno smaltimento separato dal prodotto, che è coperto dalla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Isolare i terminali con nastro isolante adesivo per evitare che si verifichi un cortocircuito, un incendio o un'esplosione.

COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Assicurarsi che le informazioni di alimentazione elettrica contenute nella targhetta identificativa della macchina siano compatibili con l'alimentazione elettrica cui si intende collegarla. Questo apparecchio è di Classe II ed è progettato per essere collegato a una rete elettrica corrispondente a quella indicata nella targhetta identificativa e compatibile con la spina in dotazione. Nel caso in cui sia necessaria una prolunga, usarne una approvata, compatibile e garantita per questo apparecchio. Seguire tutte le istruzioni fornite con la prolunga.

SCHEDA INFORMATIVA PER MATERIALE A IONI DI LITIO

- Come sostanza in condizioni normali di utilizzo non è considerata un pericolo per la salute. In caso di perdita accidentale, è necessario attenersi alle misure per evitare lo spargimento. Non contaminare fiumi, corsi d'acqua o scarichi.
- Composizione di litio-manganese, litio-cobalto e sali di litio come elettrolito solvente organico (liquido non acquoso).
- Prodotti di decomposizione pericolosi: Nessuno in condizioni normali di utilizzo. In caso di perforazione del nucleo, potrebbero fuoriuscire fluoruro di idrogeno e monossido di carbonio.

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

DESTINAZIONE D'USO

Questo trapano a batteria è progettato per essere usato con un'ampia gamma di punte per foratura su legno, plastica, metallo, ecc. È destinato esclusivamente a un uso domestico e commerciale leggero. Qualsiasi altra applicazione è considerata uso improprio.

DATI TECNICI				
Codice prodotto		41 314	41 624	41 315
Model 20V PLUS		CDD/35		CDD/40
Capacità di foratura:				
Legno	mm	25		35
Acciaio dolce	mm	10		13
Coppia massima	Nm	35		40
Giri al minuto (a vuoto)	min ⁻¹	0-350/ 0-1.250		0-350/ 0-1250
Capacità mandrino	mm/ inch	10/ 3/8"		13/ 1/2"
Peso (trapano e batteria)	kg	1,5		1,7
Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2				
Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammon-ta normalmente a				
Livello di pressione acustica	dB(A)	84		84
Livello di potenza sonora	dB(A)	95		95
Incertezza della misura K	dB	3		3
Valori complessivi di oscillazione a _v (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2				
Foratura:				
a _h	m/s ²	1,55		1,55
K	m/s ²	1,5		1,5
Avvitatore:				
a _h	m/s ²	0,59		0,59
K	m/s ²	1,5		1,5
Batteria:				
Tipo		Li-Ion		

Tensione nominale	V	20	20
Valore	Ah	2,0	2,0
Tempo di ricarica (80%)	min	40	40
Tempo di ricarica (100%)	min	50	50
Charger:			
Tensione nominale	V	220-240	220-240
Frequenza nominale	Hz	50/60	50/60
Potenza nominale assorbita	W	80	80
C.C. nominale Tensione in uscita	V DC	22	22
C.C. nominale Corrente in uscita	A	3,0	3,0

IDENTIFICAZIONE

1. Mandrino con sistema autobloccante
2. Anello di regolazione della coppia
3. Interruttore avanti/indietro
4. Impugnatura soft-grip
5. Pulsante di sgancio del pacco batteria
6. Batteria (**x2 per i modelli 41315 e 41624**)
7. Luce di lavoro LED
8. Pulsante interruttore e regolatore elettronico di velocità
9. Selettore a due velocità
10. Caricabatteria
11. Clip per cintura

PRIMA DELL'USO

INSERIMENTO ED ESTRAZIONE DELLA BATTERIA

Far scorrere la batteria all'interno dell'impugnatura fino a farla combaciare. Per estrarre la batteria, premere il pulsante di sgancio della batteria ed estrarre la batteria dall'impugnatura.

VERIFICA DELLO STATO DELLA BATTERIA (11)

La batteria dispone di un indicatore di livello di carica. Usare l'indicatore di stato di carica della batteria per pianificare il lavoro e/o per evitare che si scarichi completamente.

- Per verificare il livello di carica, premere il tasto indicatore di livello di carica della batteria.
- Il livello di carica è rappresentato da luci LED rosse, gialle e verdi.
- Quando la batteria è del tutto carica si accendono tutte e tre le luci.

Indicatore LED di stato della batteria	Capacità
Luce LED verde accesa	>100%
Luce LED gialla accesa	>67%
Luce LED rossa accesa	>30%

RICARICARE LA BATTERIA

NOTA: Prima di usare il trapano a batteria per la prima volta, ricaricare la batteria.

Il caricabatteria è dotato di un indicatore luminoso LED di ricarica. Durante la ricarica, l'indicatore emetterà una luce rossa. A ricarica terminata, la luce diventerà verde.

- Collegare il caricabatteria a una presa di corrente idonea. Si accenderà la luce verde di ricarica
- Far scorrere la batteria nel caricabatteria, si accenderà la luce rossa di ricarica
- Il caricabatteria potrebbe riscaldarsi ed emettere un leggero ronzio durante la ricarica. Questo è normale e non indica un guasto.

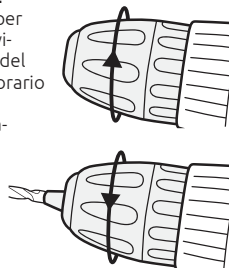
ISTRUZIONI PER L'USO

INSERIMENTO DELLE PUNTE PER TRAPANO / PUNTE PER AVVITATORE

Per inserire una punta per trapano / punta per avvitatore, ruotare l'anello del mandrino in senso antiorario per aprire il mandrino.

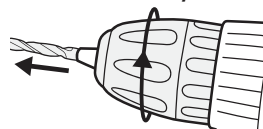
Inserire la punta per trapano, assicurandosi che sia centrata nel mandrino.

Serrare il mandrino ruotandolo in senso orario. Tirare la punta per assicurarsi che sia saldamente fissata.



RIMOZIONE DELLE PUNTE PER TRAPANO / PUNTE PER AVVITATORE

Aprire il mandrino ruotando l'anello del mandrino e rimuovere la punta.



INTERRUTTORE DI AVVIO / ARRESTO

Per avviare l'apparecchio, premere l'interruttore di avvio/arresto (Parte 8)

Per arrestare l'apparecchio, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto (Parte 8)

INTERRUTTORE AVANTI/INDIETRO

Mostrato sulla leva avanti/indietro

1. Impostare l'interruttore sinistra/destra su
2. Cambiare la direzione di rotazione solo quando la macchina non è in funzionamento!

VELOCITÀ VARIABILE

Per iniziare a forare, premere il pulsante interruttore a velocità variabile. Per arrestare la foratura, rilasciare il pulsante interruttore.

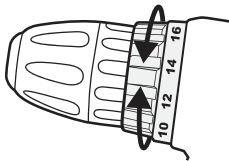
Nota: Più a fondo è premuto il pulsante interruttore, maggiore sarà la velocità di rotazione della punta per trapano.

Attenzione: L'uso prolungato dell'apparecchio a una velocità bassa aumenterà il rischio di surriscaldamento del motore. Per evitarlo, far raffreddare regolarmente il motore (smettere di usare l'apparecchio per 15 minuti).

REGOLAZIONE DELLA COPPIA

Ruotare l'anello di regolazione della coppia fino all'impostazione desiderata. L'impostazione della coppia aiuterà a regolare la potenza dell'avvitatore quando in uso con una punta per l'avvitatore. Ciò aiuterà a evitare danni al pezzo in lavorazione e/o alla vite.

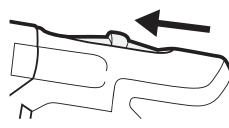
Nota: la selezione di una coppia più alta permetterà al trapano di usare una maggiore coppia per avvitare o svitare la vite. Per evitare danni alla testa della vite, si consiglia di iniziare selezionando una coppia più bassa e aumentare quando necessario.



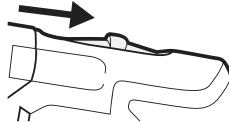
CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

Il selettore a due velocità controlla la velocità del trapano. Il primo rapporto consente una foratura più lenta con una coppia maggiore, mentre il secondo rapporto è indicato quando si richiede una coppia minore ma una velocità maggiore.

Far scorrere il selettore in avanti per selezionare il primo rapporto



Far scorrere il selettore indietro per selezionare il secondo rapporto



LUCE DI LAVORO LED

L'apparecchio è provvisto di una luce LED per illuminare l'area di lavoro e migliorare la visione quando si lavora in aree non sufficientemente illuminate. La luce LED si accenderà automaticamente quando il pulsante interruttore è premuto.

FUNZIONE AVVITATORE

Impostare l'anello della coppia al minimo e serrare la prima vite. Se il mandrino si blocca ed emette un ticchettio prima che la vite sia a filo, aumentare l'impostazione della coppia e continuare a serrare. Ripetere fino ad ottenere la corretta impostazione/profondità della vite. Usare questa impostazione per le restanti viti.

- Installare la giusta punta per avvitatore.
- Assicurarsi che la regolazione della coppia sia la più appropriata, se in dubbio iniziare con una regolazione bassa e aumentare gradualmente la regolazione fino a trovare la posizione più adatta.

- Usare la velocità corretta per il lavoro, iniziare applicando sul pulsante interruttore una pressione minima.
- Aumentare la velocità solo quando è possibile mantenere un controllo totale.
- Si consiglia di eseguire prima un foro pilota, leggermente più lungo e con un diametro leggermente inferiore rispetto al diametro del gambo della vite da applicare.
- Il foro pilota funzionerà come guida per la vite e renderà inoltre meno difficile il serraggio della vite stessa.
- Quando le viti sono posizionate in prossimità di un bordo del materiale, il foro pilota consentirà inoltre di evitare che il legno si spacchi.
- Usare la giusta punta da svasatura per alloggiare la testa della vite in modo che non sporga.
- Se la vite diventa difficile da avvitare, rimuoverla e provare un foro leggermente più largo o più lungo ma è importante ricordare che deve esserci materiale a sufficienza affinché la vite faccia presa! Se si riavvina una vite in un foro, posizionarla ed eseguire i primi giri a mano. Se la vite continua ad avere difficoltà (come quando si usa legno molto duro) provare a usare un lubrificante come sapone; il sapone liquido è solitamente migliore.
- Mantenere una pressione sufficiente sul trapano per evitare che la punta fuoriesca dalla testa della vite. La testa della vite può venire facilmente danneggiata rendendo difficile avvitare o anche rimuoverla.

FORATURA BUCHI

- Quando si tenta di eseguire un foro di grande diametro, a volte è meglio iniziare con una punta più piccola e poi aumentare gradualmente fino alla dimensione richiesta.
- Ciò evita il sovraccarico del trapano.
- **AVVISO!** Molti incidenti si verificano a causa di situazioni non prevedibili. Fare attenzione al fatto che quando si esegue un foro piccolo la punta potrebbe rimanere incastrata nel foro.
- Ricordarsi di usare un movimento "a picchio" in fori profondi per consentire ai trucioli di essere espulsi dal foro.
- Se la punta si inceppa, spegnere immediatamente l'apparecchio per evitare danni permanenti al trapano.
- Provare a avviare il trapano in senso opposto per rimuovere la punta.
- Mantenere il trapano allineato con il foro. Idealmente, la punta dovrebbe entrare nel lavoro in angolo retto. Il cambio dell'angolo durante la foratura potrebbe far spezzare la punta, bloccando il foro e probabilmente provocando lesioni.
- Ridurre la pressione quando il trapano sta per sfondare il pezzo che si sta forando.
- Non forzare il trapano, farlo lavorare secondo i suoi tempi.
- Mantenere la punta affilata.

FORATURA SU LEGNO

- Per massime prestazioni quando si eseguono fori di grandi dimensioni, usare punte a trivella o a pala per legno.
- Impostare l'apparecchio in modalità foratura.

- Iniziare a forare a una velocità molto bassa per evitare che la punta scivoli via dal punto di partenza. Aumentare la velocità man mano che la punta affonda nel legno.
- Quando si eseguono fori da parte a parte, posizionare un blocco di legno dietro al pezzo da lavorare per evitare che sul retro del foro il bordo si spacchi o si scheggi.

FORATURA SU METALLO

- Per massime prestazioni, usare punte HSS per metallo.
- Impostare l'apparecchio in modalità foratura. Segnare il centro del foro usando un punzone.
- Usare un lubrificante adatto al materiale su cui si sta lavorando.
- Iniziare a forare a una velocità molto bassa per evitare che la punta scivoli via dal punto di partenza.
- Bloccare sempre le lamiere metalliche. Supportare il metallo sottile con un blocco di legno per evitare di deformarlo.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Riciclare le materie prime e non smaltire l'apparecchio come rifiuto. Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la macchina, gli accessori e gli imballaggi dismessi. I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.** Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρη-**

σιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- ▶ **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή αμέλειας απροσεξίας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποδεσμευτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιτρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που**

έχει χαλασμένο διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- ▶ **Βγάλτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Διαφυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη έμπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άσφωγα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπασεί ή φθαρεί τυχόν μέρη τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε το χαλασμένο ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εξαρτήματα σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτί, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.**

SERVICE

- **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνώσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ

- Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλεύετε - αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του φορτιστή.
- Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου όταν μπλοκάρει το εργαλείο. Να υπολογίζετε πάντοτε με υψηλές αντιδραστικές ροπές που μπορεί να προκαλέσουν κλότσημα. Το εργαλείο μπλοκάρει όταν:
 - το ηλεκτρικό εργαλείο φορτωθεί υπερβολικά ή
 - το εργαλείο λοξεύσει μέσα στο υπό καταργασία τεμάχιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα των οποίων ο ύψιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός, όσο ο ύψιστος αριθμός στροφών χωρίς φορτίο του εργαλείου.
- Το εργαλείο/ο φορτιστής αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός και αν επιβλέπονται ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση του εργαλείου/φορτιστή από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με το εργαλείο /τον φορτιστή.
- Κρατάτε καλά το ηλεκτρικό εργαλείο. Όταν βιδώνετε ή λύνετε βίδες μπορεί να εμφανιστούν πρόσκαιρα αντιδραστικές ροπές (κλότσηματα).
- Στερεώστε το κομμάτι εργασίας (το κομμάτι εργασίας συγκρατείται καλύτερα με σφιγκτήρες ή σε μέγνη παρά με το χέρι).
- Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο ή η βίδα να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς ή το ίδιο το καλώδιο του (η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία)
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλες ανινευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν αφανείς τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε σχετικά τις επιχειρήσεις παροχής ενέργειας (επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαϊά ή σε ηλεκτροπληξία - βλάβες σε αγωγούς φωταερίου (γκαζίο) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη - η διείσδυση σ' ένα σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία).
- Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται. Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σπιννώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Η σκόνη από υλικά όπως μολύβδος, ανόργανα στοιχεία και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής (η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές

αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές ασθένειες στον χειριστή ή σε άτομα που παρίστανται) - να φοράτε προσωπικά προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό.

- Ορισμένα είδη σκόνης ταξινομούνται ως καρκινογόνα (όπως η σκόνη από τη δρυ ή την οξιά) ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα συντηρησης ξύλου - να φοράτε προσωπικά προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

1. ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Πριν από τη φόρτιση, διαβάστε τις οδηγίες.
- Για εσωτερική χρήση. Μην την εκθέτετε στη βροχή.
- Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

2. ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από τη συσκευή πριν από την απόρριψή της.
- Η συσκευή πρέπει να έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος κατά την αφαίρεση της μπαταρίας.
- Η μπαταρία πρέπει να απορριφθεί με ασφάλεια.
- Μη χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην συνθλίβετε, ανοίγετε ή καίτε την μπαταρία. Μπορεί να υπάρξει έκθεση σε πιθανώς επιβλαβή υλικά.
- Σε περίπτωση πυρκαϊγής χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα διοξειδίου του άνθρακα.
- Μην εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες > 45°C. Τα στοιχεία της μπαταρίας μπορεί να υποβαθμιστούν σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται από σταθερό ρεύμα, μετασχηματιστή σταθερής τάσης.
- Φορτίζετε τακτικά την μπαταρία σε συνθήκες μεταξύ 5°C και 45°C με τον καθορισμένο φορτιστή που έχει σχεδιαστεί για αυτή την μπαταρία.
- Φυλάσσετε σε ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο εντός των συνιστώμενων ορίων από 10°C έως 30°C.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία αν έχει αποθηκευτεί στους 5°C ή λιγότερο. Αφήστε τη να έρθει σε κανονική θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση/αλλαγή.
- Κατά τη διάρκεια του παροπλισμού, αφαιρέστε το στοιχείο της μπαταρίας για ανακύκλωση ξεχωριστά από το προϊόν, η οποία καλύπτεται από την οδηγία περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Μονώστε τους ακροδέκτες με μονωτική ταινία για να αποφύγετε βραχυκύκλωμα, πυρκαϊά ή έκρηξη.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες τροφοδοσίας στην πινακίδα του μηχανήματος είναι συμβατές με την τροφοδοσία ρεύματος στην οποία σκοπεύετε να το συνδέσετε.

Αυτή η συσκευή είναι Κλάσης II και έχει σχεδιαστεί για σύνδεση με παροχή ρεύματος που ταιριάζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα και είναι συμβατή με την πρίζα. Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε ένα εγκεκριμένο και συμβατό καλώδιο για αυτή τη συσκευή. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που παρέχονται με το καλώδιο επέκτασης.

ΦΥΛΛΟ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΛΙΘΙΟΥ

- ▶ Επί της ουσίας υπό κανονικές συνθήκες χρήσης δεν θεωρείται ως κίνδυνος για την υγεία. Σε περίπτωση τυχαίας απελευθέρωσης, πρέπει να τηρούνται τα μέτρα για την πρόληψη της εξάπλωσης.
- ▶ Μην μολύνετε ποτάμια, πλωτές οδούς ή αποχετεύσεις.
- ▶ Σύνθεση λιθίου-μαγνητίου, λιθίου-κοβαλτίου και άλατος λιθίου ως ηλεκτρολύτης οργανικού διαλύτη (μη υδατικό υγρό).
- ▶ Επικίνδυνη αποσύνθεση: Καμία σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Σε περίπτωση θραύσης του στοιχείου μπορεί να απελευθερωθεί υδροφθόριο και μονοξείδιο του άνθρακα

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το δροπανοκατάρτιδο είναι σχεδιασμένο για χρήση με διάφορα τρυπάνια, τα οποία προορίζονται για τη διάνοιξη οπών σε ξύλο, πλαστικό, μέταλλο κλπ. Προορίζεται μόνο για οικιακή και ελαφριά εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή θεωρείται κατάχρηση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ			
Κωδικός Είδους	41 314	41 624	41 315
Μοντέλο 20V PLUS		CDD/35	CDD/40
Περιοχή Τρυπήματος:			
Ξύλο	mm	25	35
Χάλυβας	mm	10	13
Μέγιστη ροπή	Nm	35	40
Αριθμός στροφών (χωρίς φορτίο)	min ⁻¹	0-350/ 0-1.250	0-350/ 0-1250
Σπείρωμα άξονα	mm/ inch	10/ 3/8"	13/ 1/2"
Βάρος με μπαταρία	kg	1,5	1,7
Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2			
Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη Α και ανέρχεται σε:			
Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	84	84
Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	95	95
Ανασφάλεια K	dB	3	3
Οι συνολικές τιμές κραδασμών a _h (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2			
Διάρθρωση:			
a _h	m/s ²	1,55	1,55

K	m/s ²	1,5	1,5
Βίδωμα:			
a _h	m/s ²	0,59	0,59
K	m/s ²	1,5	1,5
Μπαταρία:			
Τύπος		Li-Ion	
Ονομαστική Τάση	V	20	20
Χωρητικότητα	Ah	2,0	2,0
Χρόνος φόρτισης (80%)	min	40	40
Χρόνος φόρτισης (100%)	min	50	50
Φορτιστής:			
Ονομαστική Τάση	V	220-240	220-240
Ονομαστική Συχνότητα	Hz	50/60	50/60
Ονομαστική Ισχύς	W	80	80
Ονομαστική Τάση Εξόδου	V DC	22	22
Ονομαστικό Ρεύμα Εξόδου	A	3,0	3,0

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Τσok με σύστημα αυτόματου κλειδώματος
2. Δακτύλιος ρύθμισης ροής στρέψης
3. Διακόπτης αλλαγής φοράς περιστροφής
4. Μαλακή λαβή
5. Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
6. Μπαταρία (**x2 για 41315, 41624**)
7. LED φως εργασίας
8. Διακόπτης ενεργοποίησης και ελέγχου ταχύτητας
9. Επιλογέας 2 ταχυτήτων
10. Φορτιστής μπαταρίας
11. Κλίπ ζώνης

ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Σύρτε την μπαταρία στη λαβή μέχρι να ασφαλίσει. Για να αφαιρέσετε την μπαταρία, πιέστε το κίτρινο κουμπί απελευθέρωσης της μπαταρίας και τραβήξτε τη μπαταρία έξω από τη λαβή.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με μια ένδειξη στάθμης φόρτισης. Χρησιμοποιήστε την ένδειξη κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας για να προγραμματίσετε την εργασία σας και / ή για να αποφύγετε τη βαθιά εκφόρτιση.
- Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης, πατήστε το κουμπί ένδειξης στάθμης φόρτισης της μπαταρίας.
 - Το επίπεδο φόρτισης αντιπροσωπεύεται από κόκκι-

να, κίτρινα και πράσινα LED.

- Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ανάβουν και τα τρία LED.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε το δραπανοκατσίβιδό σας, φορτίστε πρώτα την μπαταρία.

Ο φορτιστής είναι εφοδιασμένος με ενδεικτική λυχνία φόρτισης LED. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία ανάβει με κόκκινο χρώμα. Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, το φως γίνεται πράσινο.

- Συνδέστε το φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα ρεύματος. Η πράσινη φωτεινή ένδειξη φόρτισης ανάβει
- Σύρετε την μπαταρία στο φορτιστή, η κόκκινη φωτεινή ένδειξη φόρτισης ανάβει
- Ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί και να κάνει ένα ελαφρό βόμβο κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει σφάλμα.

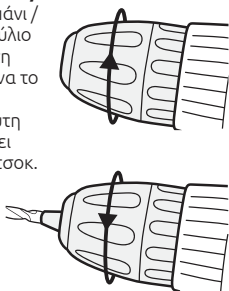
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ / ΜΥΤΗΣ

Για να εισάγετε ένα τρυπάνι / μύτη, στρέψτε τον δακτύλιο του τσοκ αντίθετα από τη φορά του ρολογιού για να το ανοίξετε.

Εισάγετε το τρυπάνι / μύτη και σιγουρευτείτε ότι έχει κεντραριστεί μέσα στο τσοκ.

Σφίξτε το τσοκ, στρίβοντάς το με τη φορά του ρολογιού. Τραβήξτε το τρυπάνι / μύτη για να βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό και ασφαλισμένο.



ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ / ΜΥΤΗΣ

Ανοίξτε το τσοκ στρίβοντάς τον δακτύλιο του τσοκ και αφαιρέστε το τρυπάνι / μύτη.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (Στοιχείο 8). Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, απελευθερώστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (Στοιχείο 8).

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ ΦΟΡΑΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

↔ / ↶ Εμφανίζονται στον επιλογέα φοράς περιστροφής

1. Τοποθετήστε το δεξί/αριστερό επιλογέα στο ↶ ή ↷ στο
2. Αλλάξτε τη διεύθυνση περιστροφής μόνο όταν δεν είναι σε λειτουργία το εργαλείο!

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Για να ξεκινήσετε το τρύπημα, πιέστε τον διακόπτη επιλογής ταχύτητας/σκανδάλη. Για να σταματήσετε το τρύπημα, απελευθερώστε τον διακόπτη επιλογής ταχύτητας/σκανδάλη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όσο περισσότερο πιέζετε τον διακό-

πτη, τόσο γρηγορότερα θα περιστρέφεται το τρυπάνι.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η λειτουργία σε χαμηλή ταχύτητα για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να υπερθερμάνει το μοτέρ. Για προστασία από την υπερθέρμανση, αφήστε το μοτέρ να κρυώνει τακτικά (Σταματήστε τη χρήση του μηχανήματος για 15 λεπτά).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΠΗΣ

Περιστρέψτε τον δακτύλιο ρύθμισης της ροπής στην επιθυμητή θέση. Η ρύθμιση ροπής θα σας βοηθήσει να ρυθμίσετε την περιστροφική δύναμη όταν χρησιμοποιείται μια μύτη. Με αυτό τον τρόπο σας βοηθά να αποφύγετε την καταστροφή του αντικειμένου εργασίας σας ή/και της βίδας.

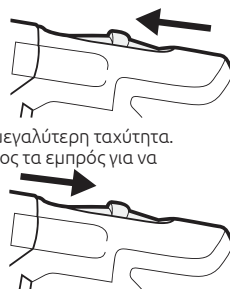
Σημειώσεις: Επιλέγοντας τη ρύθμιση υψηλής ροπής θα σας επιτρέψει να χρησιμοποιήσετε περισσότερη ροπή για να βιδώσετε ή να ξεβιδώσετε τη βίδα. Για να αποφύγετε να καταστραφεί το κεφάλι της βίδας, προτείνουμε να ξεκινήσετε με χαμηλή ταχύτητα και να την αυξήσετε σταδιακά εφόσον απαιτείται.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Ο επιλογέας δύο ταχυτήτων ρυθμίζει την ταχύτητα του τρυπανιού.

Η πρώτη ταχύτητα επιτρέπει πιο αργή διάτρηση με μεγαλύτερη ροπή, ενώ η δεύτερη ταχύτητα είναι κατάλληλη όταν χρειάζεται μικρότερη ροπή, αλλά μεγαλύτερη ταχύτητα. Σύρετε τον επιλογέα προς τα εμπρός για να επιλέξετε την πρώτη ταχύτητα.

Σύρετε τον επιλογέα προς τα πίσω για να επιλέξετε δεύτερη ταχύτητα.



LED ΦΩΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Το εργαλείο διαθέτει ένα LED φως που βοηθά στο φωτισμό του χώρου εργασίας και βελτιώνει την όραση κατά τη διάρκεια της εργασίας με ανεπαρκή φωτισμό. Το LED φως θα ανάψει αυτόματα όταν είναι πατημένη η σκανδάλη.

ΒΙΔΩΜΑ

Τοποθετήστε τον δακτύλιο ρύθμισης ροπής στο χαμηλότερο επίπεδο και σφίξτε την πρώτη βίδα. Εάν διαπιστώνετε αντίσταση και ακούγεται ένας ήχος κλικ/κρίσματος πριν η βίδα εισχωρήσει, αυξήστε τη ροπή και συνεχίστε. Επαναλάβετε μέχρι να πετύχετε την κατάλληλη ρύθμιση σε σχέση με το βάθος της βίδας. Χρησιμοποιήστε την ίδια ρύθμιση και για τις υπόλοιπες βίδες.

- Τοποθετήστε την κατάλληλη μύτη.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος ρύθμισης της ροπής είναι στην κατάλληλη ρύθμιση. Εάν αμφιβάλλετε, ξεκινήστε με μια χαμηλή ρύθμιση και σταδιακά αυξήστε τη ρύθμιση μέχρι να βρείτε την κατάλληλη θέση.
- Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη ταχύτητα και πιέστε ελάχιστα τη σκανδάλη.
- Αυξήστε την ταχύτητα μόνο όταν έχετε και μπορείτε

να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο της εργασίας.

- Σας συμβουλευόμαστε να τρυπήσετε μια τρύπα οδηγώ για αρχή, ελαφρώς μακρύτερη και ελάχιστα μικρότερη από τη διάμετρο του στελέχους της βίδας που θα εφαρμόσετε.
- Η τρύπα θα λειτουργήσει ως οδηγός για τη βίδα και επιπλέον, θα κάνει το σφίξιμο της βίδας πιο εύκολο.
- Όταν οι βίδες είναι τοποθετημένες κοντά στην άκρη ενός υλικού, μια τρύπα-οδηγός θα βοηθήσει να αποφευχθεί το σκίσιμο του ξύλου.
- Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη φρεζαρισμένη μύτη για να διευκολύνετε την κεφαλή της βίδας έτσι ώστε να μην προεξέχει.
- Εάν η βίδα δεν βιδώνεται εύκολα, απομακρύνετε την και χρησιμοποιήστε μια μεγαλύτερη ή μακρύτερη αλλά να θυμάστε ότι χρειάζεται να υπάρχει αρκετό υλικό για την βίδα ώστε να πιαστεί! Εάν ξεκινήσετε από την αρχή, τοποθετήστε την στο σημείο και κάντε τις πρώτες στροφές με το χέρι. Εάν η βίδα είναι ακόμα δύσκολο να εισχωρήσει (όπως πχ στα πολύ σκληρά ξύλα) χρησιμοποιήστε ένα λιπαντικό, όπως υγρό σαπούνι που είναι συνήθως το καλύτερο.
- Διατηρείστε επαρκείς πιέσεις στο τρυπάνι ώστε να το αποτρέψετε να γλιστρήσει από το κεφάλι της βίδας. Το κεφάλι της βίδας μπορεί εύκολα να καταστραφεί, κάνοντας δύσκολο το βίδωμα ή την αφαίρεσή της.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΤΡΥΠΑΣ

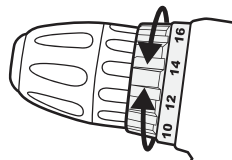
- Όταν επικειρείτε να τρυπήσετε μια τρύπα μεγάλης διαμέτρου, κάποιες φορές είναι καλύτερο να ξεκινήσετε με ένα μικρότερο τρυπάνι και καθώς προχωρά η εργασία, να βάλετε το κατάλληλο μέγεθος.
- Με αυτόν τον τρόπο προστατεύετε το εργαλείο από την υπερφόρτωση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από απρόβλεπτους παράγοντες. Παρακαλούμε προσέξτε γιατί το να τρυπήσετε μια μικρή τρύπα ίσως προκαλέσει εμπλοκή του τρυπανιού.
- Θυμηθείτε να χρησιμοποιείτε την τεχνική “τρυποκάρυδο” σε βαθιές τρύπες ώστε να επιτρέψετε στα ρινίσματα την έξοδο από την τρύπα.
- Αν το τρυπάνι μπλοκάρει, απενεργοποιήστε αμέσως για να αποφύγετε τη μόνιμη βλάβη στο δρανανοκατάβιδο.
- Δοκιμάστε να λειτουργήσετε το δρανανοκατάβιδο με την αντίθετη φορά για να αφαιρέσετε το τρυπάνι.
- Κρατήστε το δρανανοκατάβιδο ευθυγραμμισμένο με την τρύπα. Ιδανικά, το τρυπάνι θα πρέπει να μπαίνει υπό κατάλληλη γωνία στο αντικείμενο εργασίας.
- Εάν η γωνία τροποποιηθεί κατά τη διάρκεια της διάτρησης, θα μπορούσε να σπάσει η μύτη και να μπλοκάρει την τρύπα, προκαλώντας τραυματισμό.
- Μειώστε την πίεση εάν το τρυπάνι κινδυνεύει να σπάσει μέσα στο αντικείμενο που τρυπάτε.
- Μην πιέζετε το δρανανοκατάβιδο, αφήστε το να δουλέψει με τον δικό του ρυθμό.
- Διατηρήστε το τρυπάνι αιχμηρό.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΞΥΛΟΥ

- Για την καλύτερη απόδοση σε διάτρηση μεγαλύτερων οπών, χρησιμοποιήστε ελικοειδές τρυπάνι ή τρυπάνι φτερού για το τρύπημα ξύλου.
- Βάλτε το εργαλείο στη ρύθμιση διάτρησης.
- Ξεκινήστε τη διάτρηση σε πολύ χαμηλή ταχύτητα

για να αποφύγετε η μύτη να γλιστρήσει από το σημείο εκκίνησης. Αυξήστε την ταχύτητα καθώς η μύτη μπαίνει μέσα στο ξύλο.

- Για να αποφύγετε το σκίσιμο γύρω από τις οπές στην πίσω πλευρά, τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλου κάτω από το υλικό που πρόκειται να τρυπηθεί.



ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΜΕΤΑΛΛΟΥ

- Για την καλύτερη απόδοση, χρησιμοποιείτε HSS τρυπάνια για διάτρηση μετάλλων.
- Βάλτε το εργαλείο στη ρύθμιση διάτρησης. Σημειώστε το κέντρο της οπής που πρόκειται να τρυπηθεί με μια πόντα.
- Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο λιπαντικό για το υλικό στο οποίο εργάζεστε.
- Ξεκινήστε τη διάτρηση σε πολύ χαμηλή ταχύτητα για να αποφύγετε η μύτη να γλιστρήσει από το σημείο εκκίνησης.
- Σφίγγετε πάντα το κομμάτι μετάλλου. Στηρίξτε τα λεπτά μέταλλα με ένα κομμάτι ξύλου να αποφύγετε την καταστροφή τους.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να απορρίψετε ως απόβλητα. Το εργαλείο, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να ταξινομούνται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Αυτές οι οδηγίες εκτυπώνονται χωρίς χλώριο. Τα πλαστικά εξαρτήματα φέρουν ετικέτα για ταξινόμηση ανακύκλωσης.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε τα προϊόντα σύμφωνα με τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς (απόδειξη αγοράς μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης). Οι ζημιές που οφείλονται στην φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση. Σε περίπτωση απαίτησης, στείλτε το εργαλείο, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο εξουσιοδοτημένο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία.

SRPSKI

OPŠTA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost. Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog).

SIGURNOST NA RADNOM MESTU

- ▶ **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Pri likom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice.** Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštarih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

SIGURNOST OSOBLJA

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom.** Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao ma-

ske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zaviso od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.

- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- ▶ **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što ukljućite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobri- nite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

BRIŽLJIVA UPOTREBA I OPHODJENJE SA ELEKTRIČNIM ALATIMA

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvućite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamernan start električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece.** Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi položeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sećenja oštre i čiste.** Brižljivo održavani alati za sećenja sa oštirim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima.** Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

BRIZLJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE APARATA SA AKUMULATOROM

- ▶ **Punite akumulator samo u aparatima za punjenje koje propisuje proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim akumulatorom.
- ▶ **Upotrebljavajte samo za to predviđene akumulator u električnim alatima.** Upotreba drugih akumulatora može voditi povredama i opasnosti od požara.
- ▶ **Držite ne korišćen akumulator podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može imati za posledicu zagorevanje ili vatru.
- ▶ **Kod pogrešne primene može izaći tečnost iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dodje u dodir sa očima, potražite i lekarsku pomoć dodatno.** Tečnost akumulatora koja može izaći napolje može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

SERVISI

- ▶ **Neka Vam Vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da oстане sačuvana sigurnost aparata.

SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA AKUMULATORSKE BUŠILICE/UVRTAČE

- ▶ Izbegavajte oštećenja od šrafova, eksera i drugih predmeta na vašem području rada; uklonite ih pre nego što započnete rad.
- ▶ Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na punjaču.
- ▶ Odmah isključite električni alat, ako električni alat blokira. Da li ste pazili na visoke reakcione momente, koji prouzrokuju povratni udarac. Upotrebljeni alat blokira ako:
 - je električni alat preopterećen ili
 - ako se iskosi u radnom komadu koji se obrađuje.
- ▶ Koristite samo pribor čija je dozvoljena brzina u namenu ruku jednaka najvećoj brzini pri praznom hodu električnog alata.
- ▶ Alat/punjač namenjen je za upotrebu osobama (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja, a ako im osoba zadužena za njihovu bezbednost nije pružila odgovarajuću pomoć i uputstvo kako koristiti alat/punjač.
- ▶ Vodite računa da se deca ne igraju sa alatom / punjačem.
- ▶ Dobro i čvrsto držite električni alat. Kod stezanja i odvrtnja zavrtnja mogu na kratko nastati visoki reakcioni momenti.
- ▶ Obezbedite radni predmet (radni predmet stegnut pomoću stega ili nečeg sličnog je mnogo stabilniji nego kada se drži rukom).
- ▶ Držite električni alat za izolovane hvataljke kada izvodite radove kod kojih upotrebljeni alat ili zavrtnj može da sursretne skrivene vodove struje ili vlastiti mrežni kabl (kontakt sa jednim vodom koji sprovodi

struju može da stavi pod napon metalne delove uređaja i da utiče na električni udar).

- ▶ Koristite odgovarajuće aparate za proveru dali se u zidu koji bušimo nalaze skrivene instalacije, ili za taj posao nađite odgovarajuće preduzeće (kontakt sa električnim vodovima može izazvati požar ili električni udar; oštećenje gasovoda može izazvati eksploziju; probijanje cevi sa vodom uzrokuje štete ili može izazvati električni udar).
- ▶ Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite. Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- ▶ Prašina od materijala, kao što su boja koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal, može biti opasna (dodir ili udisanje prašine može prouzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovaoca i lica u blizini); nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti
- ▶ Određene vrste prašine su klasifikovane kao kancerogene (kao što su prašina hrastovine i bukovine), posebno u sadejstvu sa aditivima za pripremu drveta; nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti.

UPUTSTVA ZA PUNJAČE I BATERIJE

1. PUNJAČI BATERIJA

- a. Pre punjenja pročitajte uputstva.
- b. Za korišćenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši.
- c. Nemojte puniti nepunjive baterije.

2. BATERIJA

- a. Baterija mora da se ukloni iz aparata pre nego što se on baci u otpad.
- b. Aparat mora biti odvojen od strujnog napajanja pre vađenja baterije.
- c. Baterija mora da se odloži na bezbedan način.
- d. Nemojte koristiti nepunjive baterije.
- e. Nemojte da razbijate, otvarate ili sagorevate baterije. Može doći do izlaganja potencijalno štetnim materijalima.
- f. U slučaju požara, koristite hemijski protivpožarni aparat sa suvim CO₂.
- g. Nemojte izlagati temperaturama >50°C. Čelije mogu da se oštete pri visokim temperaturama.
- h. Baterija mora da se puni preko transformatora sa konstantnom strujom i konstantnim naponom.
- i. Redovno puniti bateriju, pri temperaturama u opsegu od 5°C do 45°C, pomoću specijalnog punjača koji je predviđen za tu bateriju.
- j. Skladištite u suvoj, dobro provetravanoj prostoriji, u okviru preporučenog temperaturnog opsega od 10° do 30°.
- k. Nemojte da koristite bateriju ako je skladištena na temperaturi od 5°C ili nižoj. Pre korišćenja/punjenja, sačekajte da se aklimatizuje na sobnu temperaturu.
- l. Tokom pripreme za odlaganje na otpad, uklonite bateriju iz proizvoda radi posebnog odlaganja u skladu sa Direktivom o električnom i elektronskom otpadu. Izolujte kontakte lepljivom izolir trakom da ne bi došlo do kratkog spoja, požara ili eksplozije.

POVEZIVANJE ELEKTRIČNOG NAPAJANJA

Uverite se da se podaci o električnom napajanju na natpisnoj pločici aparata poklapaju sa električnim napajanjem na koje želite da ga povežete. Ovo je aparat klase II i predviđen je za povezivanje na električno napajanje koje odgovara podacima na natpisnoj pločici i kompatibilno je sa montiranim utikačem. Ako je potreban produžni kabl, koristite odobreni i kompatibilni kabl koji je predviđen za ovaj aparat. Pratite uputstvo koje ste dobili uz produžni kabl.

TEHNIČKI LIST MATERIJALA SA LITIJUMOVIM JONIMA

- ▶ Ovaj materijal se pod normalnim uslovima upotrebe ne smatra štetnim po zdravlje. U slučaju iznenadnog oslobađanja, neophodno je preduzeti mere radi sprečavanja širenja. Pazite da ne zagadite reke, vodene tokove ili odvođe.
- ▶ Sastav litijum-magnezijuma, litijum-kobalta i litijumovih soli kao elektrolita sa organskim rastvaračem (bezvodna tečnost).
- ▶ Opasno razlaganje: Ne dešava se pri normalnim radnim uslovima. U slučaju da se baterija ošteti, mogu se osloboditi vodonik-fluorid i ugljen-monoksid.

SPECIFIKACIJE PROIZVODA

NAMENA

Ova bežična bušilica je projektovana za korišćenje sa velikim brojem burgija za bušenje rupa u drvetu, plastici, metalu itd. Predviđena je samo za privatnu i laku komercijalnu upotrebu. Ostale primene se smatraju nenamenskim.

TEHNIČKI PODACI

Br. art.	41 314	41 624	41 315
Model 20V PLUS	CDD/35		CDD/40
Opcije bušenja:			
Drvo	mm	25	35
Meki čelik	mm	10	13
Maksimalni obrtni moment	Nm	35	40
Broj obrtaja u minutu (bez opterećenja)	min ⁻¹	0-350/ 0-1.250	0-350/ 0-1250
Navoj osovine	mm/ inch	10/ 3/8"	13/ 1/2"
Težina (burgija i baterija)	kg	1,5	1,7
Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2			
A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično			
Nivo zvučnog pritiska	dB(A)	84	84

Nivo zvučne snage	dB(A)	95	95
Nesigurnost K	dB	3	3

Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Bušenje:

a_h	m/s ²	1,55	1,55
K	m/s ²	1,5	1,5

Zavrtanje/odvrtanje:

a_h	m/s ²	0,59	0,59
K	m/s ²	1,5	1,5

Baterija:

Tip	Li-Ion		
Nominalni napon	V	20	20
Električna snaga	Ah	2,0	2,0
Vreme punjenja (80%)	min	40	40
Vreme punjenja (100%)	min	50	50
Punjač:			
Nominalni napon	V	220-240	220-240
Nominalna frekvencija	Hz	50/60	50/60
Nominalna ulazna snaga	W	80	80
Nominalna jednosmerna struja Izlazni napon	V DC	22	22
Nominalna jednosmerna struja Izlazna struja	A	3,0	3,0

OZNAKA

1. Stezna glava sa sistemom automatskog zaključavanja
2. Prsten za podešavanje obrtnog momenta
3. Prekidač hoda napred/nazad
4. Mekani rukohvat drške
5. Taster za oslobađanje baterije
6. Baterija (**x2 za 41315, 41624**)
7. LED svetlo za rad
8. Okidač i elektronsko regulisanje brzine
9. Birač dve brzine
10. Punjač baterija
11. Stezaljka za kaiš

PRE RADA

POSTAVLJANJE I VAĐENJE BATERIJE

Gurnite bateriju u dršku dok se ne namesti. Da biste izvadili bateriju, pritisnite žuti taster za oslobađanje baterije i izvucite bateriju iz drške.

PROVERA STATUSA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom nivoa punjenja. Koristite indikator statusa punjenja baterije da biste planirali svoj rad i/ili izbegli duboko pražnjenje.

- Da biste proverili nivo punjenja, pritisnite taster indikatora nivoa punjenja baterije.
- Nivo punjenja predstavljaju crvena, žuta i zelena LED lampica.
- Kada je baterija napunjena do kraja, svetleće sve tri LED lampice.

LED indikator statusa baterije	Kapacitet
Svetli zelena LED lampica	>100%
Svetli žuta LED lampica	>67%
Svetli crvena LED lampica	>30%

PUNJENJE BATERIJE

NAPOMENA: Pre prvog korišćenja bežične bušilice, prvo napunite bateriju.

Punjač je opremljen LED indikatorom punjenja. Tokom punjenja će indikator svetliti crveno. Nakon završetka punjenja, svetlo postaje zeleno.

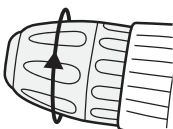
- Uključite punjač u odgovarajuću mrežnu utičnicu. Pali se zeleno svetlo za punjenje
- Gurnite bateriju u punjač, pali se crveno svetlo za punjenje
- Tokom punjenja se punjač može zagrejati i lagano zujati. To je uobičajeno i ne ukazuje na kvar.

UPUTSTVO ZA RAD

UMETANJE BURGIIJA/NASTAVAKA ODVIJAČA

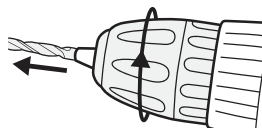
Da biste umetnuli burgiju/nastavak odvijača, okrećite prsten stezne glave suprotno smeru kazaljke na satu da biste otvorili steznu glavu. Umetnite burgiju pazeći da bude centrirana u steznoj glavi.

Zategnite steznu glavu okretanjem u smeru kazaljke na satu. Povucite burgiju da biste proverili da li je čvrsto pričvršćena.



VAĐENJE BURGIIJA/NASTAVAKA ODVIJAČA

Otvorite steznu glavu tako što ćete okretati prsten stezne glave, a zatim izvucite burgiju.



PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

Da biste uključili alat, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (Deo 8)

Da biste isključili alat, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (Deo 8)

PREKIDAČ HODA NAPRED/NAZAD

Prikazano na ručici za napred/nazad

1. Postavite prekidač hoda levo/desno u položaj ili
2. Menjajte smer rotacije samo kada uređaj ne radi!

REGULACIJA BRZINE

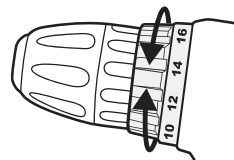
Da biste počeli sa bušenjem, pritisnite prekidač regulatora brzine. Da biste prestali sa bušenjem, otpustite okidač.

Napomena: Što je okidač više pritisnut, burgija za bušenje će se brže okretati.

Oprez: Rad uređaja manjom brzinom u dužem periodu povećava rizik od pregrevanja motora. Da biste sprečili pregrevanje, sačekajte da se motor dobro ohladi (ne koristite uređaj 15 minuta).

PODEŠAVANJE OBRATNOG MOMENTA

Okrećite prsten za podešavanje obrtnog momenta do željenog podešavanja. Podešavanje obrtnog momenta će vam pomoći da regulišete snagu zavrtnja i odvrtanja kada koristite nastavak odvijača. To će vam pomoći da sprečite oštećenje predmeta obrade i/ili zavrtnja.



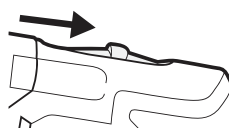
Napomena: izbor podešavanja većeg obrtnog momenta omogućuje bušilici da koristi veći obrtni moment za zavrtnje ili odvrtanje zavrtnja. Da biste sprečili oštećenje glave zavrtnja, preporučuje se da prvo podesite manji obrtni moment i da po potrebi povećavate.

REGULACIJA BRZINE

Birač dve brzine reguliše brzinu bušenja. Prva brzina omogućava sporije bušenje uz veći obrtni moment, dok je druga brzina pogodna kada je potreban manji obrtni moment, ali veća brzina.



Gurnite birač prema napred da biste izabrali prvu brzinu
Gurnite birač unazad da biste izabrali drugu brzinu



LED SVETLO ZA RAD

Alat ima LED svetlo za osvetljavanje radnog područja i bolju vidljivost kada radite u područjima koja su nedovoljno osvetljena. LED svetlo će se automatski uključiti kada pritisnete prekidač okidača.

ZAVRTANJE I ODVRTANJE ZAVRTNJA

Postavite prsten za obrtni moment na najniže podešavanje i zategnite prvi zavrtnj. Ako se stezna glava preklopi i napravi zvuk uklapanja pre nego što zavrtnj bude u ravni sa površinom, povećajte podešavanje obrtnog momenta, a zatim nastavite sa zatezanjem. Ponavljajte dok ne postignete odgovarajuće podešavanje/dubinu zavrtnja. Koristite to podešavanje za preostale zavrtnje.

- Montirajte odgovarajući nastavak odvijača.
- Proverite da li je prsten za podešavanje obrtnog momenta postavljen na najprikladnije podešavanje. Ako niste sigurni, krenite sa nižim podešavanjem, a zatim postepeno povećavajte dok ne pronađete najprikladniji položaj.
- Koristite odgovarajuću brzinu za rad primenjujući na početku minimalni pritisak na okidač.
- Povećavajte brzinu samo kada može da se sačuva puna kontrola.
- Preporučuje se da prvo probušite sprovodni otvor koji je malo duži i nešto manji od prečnika tela zavrtnja koji treba postaviti.
- Sprovodni otvor će poslužiti kao vodič za zavrtnj, a takođe će olakšati zatezanje zavrtnja.
- Kadu su zavrtnji postavljeni blizu ivice materijala, sprovodni otvor će takođe pomoći da se spreči cepanje drveta.
- Koristite odgovarajući nastavak za upuštanje da biste glavu zavrtnja namestili tako da ne probije predmet.
- Ako se zavrtnj otežano zavrće, izvucite ga i pokušajte sa malo većim ili dužim otvorom, ali imajte na umu da treba da ostane dovoljno materijala za pričvršćivanje zavrtnja! Ako ponovo ubacujete zavrtnj u otvor, namestite ga i napravite prvih nekoliko okretaja rukom. Ako se zavrtnj i dalje teško zavrće (kao kada koristite veoma tvrdo drvo), pokušajte da upotrebite mazivo kao što je sapun; obično je najbolji tečni sapun.
- Održavajte dovoljan pritisak na bušilicu da biste sprečili da nastavak izleti iz glave zavrtnja. Glava zavrtnja može lako da se ošteti čime bi se otežalo njegovo zavrtnje, pa čak i njegovo vađenje.

BUŠENJE OTVORA

- Kada pokušavate da probušite otvor velikog prečnika, nekada je najbolje da počnete sa manjim burgijama, a zatim da povećavate do potrebne veličine.
- To sprečava preopterećenje bušilice.
- **UPOZORENJE!** Mnoge nezgode se događaju zbog nepredviđenih situacija. Obratite pažnju da bušenje malih otvora može da dovede do toga da se burgija zaglavi u otvoru.
- Ne zaboravite da koristite pokret „detlić“ na dubokim otvorima da biste omogućili da se opiljci izbacuju iz otvora.
- Ako se burgija zaglavi, odmah isključite bušilicu da biste sprečili njeno trajno oštećenje.
- Pokušajte da pokrenete bušilicu u suprotnom smeru

da biste izvukli burgiju.

- Držite bušilicu u liniji sa otvorom. Ideano je kada burgija ulazi u predmet pod pravim uglom. Ako se promeni ugao tokom bušenja, to može da dovede do toga da se burgija odlomi blokirajući otvor, a možda dovede i do povrede.
- Smanjite pritisak ako je bušilica na granici da probije predmet koji se buši.
- Nemojte da forsirate bušilicu, pustite je da radi svojim tempom.
- Održavajte burgiju oštrom.

BUŠENJE DRVETA

- Za maksimalni učinak prilikom bušenja većih otvora, koristite nastavke ili lopatice za bušenje drveta.
- Postavite alat na režim bušenja.
- Započnite bušenje pri veoma malim brzinama da biste sprečili da nastavak isklizne sa početne tačke. Povećavajte brzinu kako više prodire u drvo.
- Kada bušite kroz otvore, postavite komad drveta iza predmeta obrade da biste sprečili krzanje ili cepanje ivica na zadnjem delu otvora.

BUŠENJE METALA

- Za maksimalan učinak koristite HSS burgije za bušenje metala.
- Podesite alat na režim bušenja. Označite sredinu otvora pomoću bušača.
- Upotrebite odgovarajuće mazivo za materijal na kome radite.
- Započnite bušenje pri veoma malim brzinama da biste sprečili da nastavak isklizne sa početne tačke.
- Uvek stegnite metalnu ploču. Poduprite tanak metal komadom drveta da biste sprečili deformisanje.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Reciklirajte sirovine umesto odlaganja na otpad. Mašinu, pribor i ambalažu treba razvrstati za ekološku reciklažu. Plastične komponente su označene za kategorizovanu reciklažu.

GARANCIJA

Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju i trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju biće isključena iz garancije. U slučaju reklamacije, pošaljite mašinu, kompletno sastavljenu, vašem prodavcu ili servisnom centru za električne alate.

HRVATSKI

OPĆE UPUTE ZA SIGURNOST ZA ELEKTRIČNE ALATE

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu. U daljnjem tekstu korišten pojam »Električni alat« odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornostimogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zlorabljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštarih robova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

SIGURNOST LJUDI

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom.** Ne

koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizi, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključeni uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite sigurni stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

BRIZLJIVA UPORABA I OPHODENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece.** Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom.** Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatom.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštirim i čistim.** Pažljivo

održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

BRIZLJIVA UPOTREBA I KORIŠTENJE AKUMULATORSKIH APARATA

- ▶ **Punite samo punjačem koji propisuje proizvođač.** Ako se baterijski blok puni punjačem namijenjen za punjenje druge vrste baterijskog bloka to može stvoriti opasnost od požara.
- ▶ **Električne uređaje upotrebljavajte samo u kombinaciji sa za njih predviđenim baterijskim blokovima.** Upotreba drugih baterijskih blokova može uzrokovati ozljede ili požar.
- ▶ **Baterije koje ne koristite držite podalje od metalnih predmeta poput spojnice za spise, novčića, ključeva, čavlića, vijaka i sličnih sitnih predmeta koji mogu prouzročiti premošćivanje kontakata.** Premošćivanje metalnim predmetima može uzrokovati kratki spoj, iskrenje ili požar.
- ▶ **U slučaju pogrešnog korištenja iz baterije može iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt s njom. U slučaju kontakta isperite dotično mjesto vodom.** Ako tekućina dođe u dodir s očima, zatražite liječničku pomoć. Tekućina koja iscure iz baterije može izazvati nadražaj kože ili opekline.

SERVISIRANJE

Popravlak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da oстане sačuvana sigurnost uređaja.

SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA PUNJIVE BUŠILICE-ODVIJAČE

- ▶ Zaštitite uređaj od mogućih oštećenja od strane stranih tijela (vijci, čavli i sl.) koja se nalaze u predmetu na kojem radite. Odstranite ih prije nego što započnete s radom.
- ▶ Uvjerite se da je napon električne mreže istovjetan naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača.
- ▶ Kad uređaj zablokira, odmah zaustavite njegov rad. Budite spremni na vrlo visoke reakcijske momente koji uzrokuju povratni udarac.
Uređaj blokira ako:
 - Je električni uređaj preopterećen ili
 - Ako se nakosi u predmetu koji se obrađuje
- ▶ Koristite samo dijelove čija je dozvoljena brzina u najmanju ruku jednaka najvećoj brzini pri praznom hodu električnog uređaja.
- ▶ Ovaj uređaj/punjač nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili od strane osoba s manjkom iskustva i znanja, osim ako ih se nadgleda ili su upućeni u rad uređaja/punjača od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

- ▶ Uvjerite se da se djeca ne igraju s uređajem/ punjačem.
- ▶ Dobro držite električni uređaj. Kod stezanja i odvijanja vijaka mogu na kratko nastati visoki reakcijski momenti (udarci).
- ▶ Osigurajte predmet na kojem radite (radni predmet stegnut pomoću stega ili slične naprave je mnogo stabilniji nego kada se drži rukom). Tijekom radova kod kojih uređaj ili vijak mogu doći u dodir sa skrivenim strujnim kabelima ili vlastitim mrežnim kabelom uređaj držite za izolirane ručke. Kontakt s kabelom pod naponom može uspostaviti napon i u metalnim dijelovima uređaja i uzrokovati strujni udar.
- ▶ Koristite odgovarajuće aparate za provjeru nalaze li se u zidu koji bušimo skrivene instalacije, ili se za taj posao obratite odgovarajućem distributeru električne energije (kontakt sa strujnim kabelima može izazvati požar ili strujni udar; oštećenje plinovoda može uzrokovati eksploziju; probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalnu štetu ili može izazvati strujni udar).
- ▶ Koristite odgovarajuće aparate za provjeru nalaze li se u zidu koji bušimo skrivene instalacije, ili se za taj posao obratite odgovarajućem distributeru električne energije (kontakt sa strujnim kabelima može izazvati požar ili strujni udar; oštećenje plinovoda može uzrokovati eksploziju; probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalnu štetu ili može izazvati strujni udar).
- ▶ Prije nego što električni uređaj odložite, sačekajte da se njegovo kretanje zaustavi do kraja. Montirani dio može puknuti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim uređajem.
- ▶ Prašina od materijala, kao što su boja koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal, može štetiti (dodir ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovatelja i osoba u blizini); nosite masku protiv prašine i, ako je moguće, radite uz uključeni uređaj za izdvajanje prašine.
- ▶ Određene vrste prašine (kao što su prašina hrastovine i bukovine) su klasificirane kao kancerogene, posebno u kombinaciji s aditivima za održavanje drveta; nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za izdvajanje prašine kada je to moguće

UPUTSTVA ZA PUNJAČE I BATERIJE

1. PUNJAČI BATERIJA

- Prije punjenja pročitajte uputstva.
- Za korištenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši.
- Nemojte puniti nepunjive baterije.

2. BATERIJA

- Bateriju treba ukloniti iz uređaja prije nego što se on odloži u otpad.
- Prije vađenja baterije uređaj mora biti odvojen od električne mreže.
- Bateriju treba zbrinuti na siguran način.
- Ne koristite nepunjive baterije.
- Ne razbijajte, ne otvarajte i ne palite bateriju. Može doći do izlaganja potencijalno štetnim materijalima.
- U slučaju požara, koristite vatrogasni aparat punjen ugljikovim dioksidom (CO₂)

- g. Ne izlažite temperaturama višim od 45°C. Dijelovi baterije mogu biti oštećeni pri visokim temperaturama.
- h. Baterija se treba puniti konstantnom strujom preko transformatora s konstantnim naponom.
- i. Puniti bateriju redovito, pri temperaturama od 5°C do 45°C, pomoću točno određenog punjača predviđenog za tu bateriju.
- j. Čuvajte u suhoj, dobro prozračenoj prostoriji, u okviru preporučenog temperaturnog opsega od 10° do 30°.
- k. Ne koristite bateriju koja je bila pohranjena na temperaturi od 5°C ili nižoj. Prije korištenja/promjene, pustite bateriju da se aklimatizira na sobnu temperaturu.
- l. Tijekom pripreme za odlaganje na otpad, uklonite bateriju iz proizvoda radi posebnog odlaganja u skladu sa Direktivom o električnom i elektronskom otpadu. Izolirajte kontakte ljepljivom izolir trakom kako ne bi došlo do kratkog spoja, požara ili eksplozije.

SPAJANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

Uvjerite se da je napon električne mreže na koju želite spojiti uređaj istovjetan naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja. Ovo je uređaj klase II i predviđen je za spajanje na električnu mrežu koja odgovara podacima na natpisnoj pločici i koja je kompatibilna s utičnicom. Ako vam je potreban produžni kabel, koristite odobreni kabel koji je kompatibilan s ovim uređajem. Pridržavajte se uputstva koje ste dobili uz produžni kabel.

TEHNIČKI LIST MATERIJALA LITIJ BATERIJE

- Ovaj materijal se u normalnim uvjetima upotrebe ne smatra štetnim po zdravlje. U slučaju iznenadnog oslobađanja, neophodno je poduzeti mjere za sprječavanje širenja.
- Ne zagađujte rijeke, plovne putove ili odvođe.
- Spoj litija i mangana, litija i kobalta te litijeve soli kao elektrolit s organskim otapalom (bezvodna tekućina).
- Opasno razdvajanje: Ne postoji u normalnim radnim uvjetima. U slučaju oštećenja baterije, može doći do oslobađanja fluorovodika i ugljikovog monoksida.

SPECIFIKACIJE PROIZVODA

PREDVIĐENA UPOTREBA

Ova akumulatorska bušilica-odvijač je projektirana za korištenje u kombinaciji s različitim svrdlima namijenjenima za bušenje provrta u drvetu, plastici, metalu itd.. Namijenjena je samo za kućnu i blago komercijalnu upotrebu. Ostale upotrebe se smatraju nenamjenskim.

TEHNIČKA OBILJEŽJA			
Br. art.	41314	41624	41315
Model 20V PLUS		CDD/35	CDD/40
Područje bušenja:			
Drvo	mm	25	35

Čelik	mm	10	13
Maksimalni zakretni moment	Nm	35	40
Broj okretaja u minuti (bez opterećenja)	min ⁻¹	0-350/ 0-1.250	0-350/ 0-1250
Područje stezanja stezne glave	mm/ inch	10/ 3/8"	13/ 1/2"
Težina (skupa s baterijom)	kg	1,5	1,7

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod normal de

Nivel presiune sonoră	dB(A)	84	84
Nivel putere sonoră	dB(A)	95	95
Incertitudinea K	dB	3	3

Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Bušenje:			
a _h	m/s ²	1,55	1,55
K	m/s ²	1,5	1,5

Zavrtnanje/odvrtnanje:			
a _h	m/s ²	0,59	0,59
K	m/s ²	1,5	1,5

Baterija:			
Vrsta	Li-Ion		
Nominalni napon	V	20	20
Kapacitet	Ah	2,0	2,0
Vrijeme punjenja (80%)	min	40	40
Vrijeme punjenja (100%)	min	50	50
Punjač:			
Nominalni napon	V	220-240	220-240
Nominalna frekvencija	Hz	50/60	50/60

Nominalni izlazni napon	W	80	80
Nominalna izlazna struja	V DC	22	22
Rated D.C. Output Current	A	3,0	3,0

IDENTIFIKACIJA

1. Stezna glava s automatskim zaključavanjem
2. Prsten za regulaciju zakretnog momenta
3. Naprijed/natrag prekidač
4. Mekana drška
5. Tipka za oslobađanje baterije
6. Baterija (x2 za 41315, 41624)
7. Radno LED svjetlo
8. Prekidač za uključivanje i regulaciju brzine
9. Sklopka dvije brzine
10. Punjač baterije
11. Natezač remena

PRIJE PUŠTANJA U RAD

UBACIVANJE I VAĐENJE BATERIJE

Gurnite bateriju u dršku, tako da se sigurno namjesti. Da biste bateriju izvadili, pritisnite žutu tipku za oslobađanje baterije i izvucite bateriju iz drške.

PROVJERA STATUSA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom razine punjenja. Koristite indikator statusa punjenja baterije da biste planirali svoj rad i/ili izbjegli duboko pražnjenje.

- Da biste provjerili razinu punjenja, pritisnite tipku indikatora razine punjenja baterije.
- Razinu punjenja predstavljaju crvena, žuta i zelena LED lampica.
- Kada se baterija napuni do kraja, zasvijetlit će sve tri LED lampice.

LED indikator statusa baterije	Kapacitet
Svijetli zelena LED lampica	>100%
Svijetli žuta LED lampica	>67%
Svijetli crvena LED lampica	>30%

PUNJENJE BATERIJE

NAPOMENA: Prije upotrebe vaše bušilice-odvijača, prvo napunite bateriju.

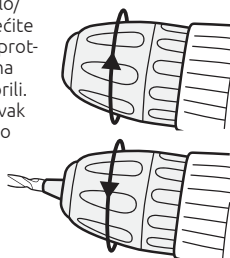
Punjač je opremljen LED indikatorom punjenja. Tijekom punjenja će indikator svijetliti crveno. Nakon završetka punjenja, svjetlo postaje zeleno.

- Uključite punjač u odgovarajuću električnu utičnicu. Pali se zeleno svjetlo za punjenje.
- Gurnite bateriju u punjač. Pali se crveno svjetlo za punjenje
- Punjač se tijekom punjenja može zagrijati i lagano zujati. To je uobičajeno i ne ukazuje na kvar.

UPUTSTVO ZA RAD

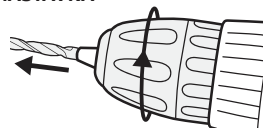
UMETANJE SVRDLA/NASTAVKA

Da biste umetnuli svrdlo/nastavak odvijača, okrećite prsten stezne glave suprotno od smjera kazaljke na satu, kako biste ju otvorili. Umetnite svrdlo/nastavak pazeći da bude ispravno centrirano u steznoj glavi. Zategnite steznu glavu okretanjem u smjeru kazaljke na satu. Povucite svrdlo/nastavak kako biste provjerili je li dobro i sigurno pričvršćeno.



VAĐENJE SVRDLA/NASTAVKA

Otvorite steznu glavu okretanjem prstena stezne glave, a zatim izvucite svrdlo/nastavak.



PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

Da biste uključili alat, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (Dio 8).

Da biste isključili alat, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (Dio 8).

NAPRIJED/NATRAG PREKIDAČ

↔ / ↔ Prikazano na naprijed/nazad prekidaču

1. Postavite sklopku za desno/lijevo u položaj ili
2. Mijenjajte smjer vrtnje samo kada uređaj ne radi!

ODABIR BRZINE

Da biste započeli sa bušenjem, pritisnite prekidač za odabir brzine. Da biste prestali sa bušenjem, otpustite prekidač za odabir brzine.

NAPOMENA: Što prekidač jače pritišćete, to se svrdlo brže vrti.

PAŽNJA: Rad uređaja manjom brzinom u dužem periodu povećava opasnost od pregrijavanja motora. Da biste spriječili pregrijavanje, sačekajte da se motor dobro ohladi (ne koristite uređaj 15 minuta).

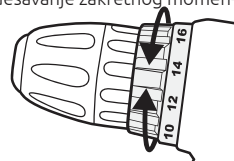
PODEŠAVANJE ZAKRETNOG MOMENTA

Okrenite prsten za podešavanje zakretnog momenta do željene pozicije.

Podešavanje zakretnog momenta će vam pomoći da regulirate snagu zavrtnja i odvrtanja kada koristite nastavak izvijača.

To će vam pomoći da spriječite oštećenje predmeta obrade i/ili vijka.

Napomena: Izabirući podešavanje na viši zakretni moment omogućit će bušilici da koristi viši zakretni moment za zavrtnje ili odvrtanje

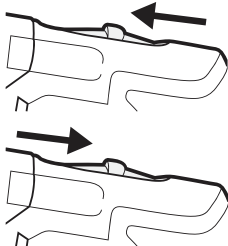


vijka. Da biste spriječili oštećenje glave vijka, preporučuje se da uređaj prvo podesite na manji zakretni moment te da ga povećavate po potrebi.

KONTROLA BRZINE

Sklopka dvije brzine regulira brzinu bušenja.

Prva brzina omogućava sporije bušenje uz veći zakretni moment, dok je druga brzina pogodna kada je potreban manji zakretni moment, ali veća brzina. Pomaknite sklopku prema naprijed da biste izabrali prvu brzinu. Pomaknite sklopku prema natrag da biste izabrali drugu brzinu.



RADNO LED SVJETLO

Uređaj ima LED svjetlo za osvijetljavanje radnog prostora i bolju vidljivost kada radite u prostorima koji su nedovoljno osvijetljeni. Kada pritisnete prekidač, LED svjetlo će se automatski uključiti.

ZAVRTANJE I ODVRTANJE VIJKA

Postavite prsten za zakretni moment na najnižu poziciju i zategnite prvi vijak. Ako primjetite otpor i začujete zvuk uklapanja (škljocanje) prije nego što vijak bude u ravni s površinom, povećajte zakretni moment i nastavite sa zatezanjem. Ponavljajte postupak dok ne postignete odgovarajuće podešavanje u odnosu na dubinu vijka. Isto podešavanje koristite za preostale vijke.

- Montirajte odgovarajući nastavak izvišača.
- Uvjerite se da je prsten za podešavanje zakretnog momenta postavljen na najprikladnije podešavanje. Ako niste sigurni, započnite s nižim podešavanjem, a zatim postupno povećavajte dok ne pronađete najprikladniji položaj.
- Koristite odgovarajuću brzinu za rad primjenjujući na početku minimalni pritisak na prekidač.
- Povećavajte brzinu samo kada ste u mogućnosti da izvođenje rada kontrolirate u potpunosti.
- Savjetujemo vam da za početak probušite provodni otvor koji je malo duži i nešto manji od promjera tijela vijka koji treba postaviti.
- Provrt će poslužiti kao vodič za vijak, a također će olakšati njegovo zatezanje.
- Kada su vijci postavljeni blizu ruba nekog predmeta, provodni otvor će također pomoći da drvo ne pukne.
- Koristite odgovarajući nastavak za upuštanje kako biste glavu vijka namjestili tako da ne probije predmet.
- Ako se vijak teško okreće, izvucite ga i pokušajte sa malo većim ili dužim, pri tome imajući na umu da vam treba ostati dovoljno materijala za njegovo pričvršćivanje! Ako krećete ispočetka, namjestite vijak na željeno mjesto i nekoliko prvih okretaja napravite rukom. Ako se vijak i dalje teško okreće (kao kada se koristi vrlo tvrdo drvo), pokušajte upotrijebiti neko mazivo. Tekući sapun se u tom smislu pokazuje kao najbolji.

- Održavajte dovoljan pritisak na bušilicu kako biste spriječili da izleti iz glave vijka. Glava vijka se može lako oštetiti, što otežava njegovo zavrtnanje i vađenje.

BUŠENJE PROVRTA

- Kada pokušavate probušiti provrt velikog promjera, nekada je najbolje započeti s manjim svrdlima te nakon određenog vremena staviti svrdlo potrebne veličine.
- Na taj način uređaj štitite od preopterećenja.
- **UPOZORENJE!** Mnoge nezgode se događaju uslijed nepredviđenih situacija. Molimo da imate na umu da bušenje malih provrta može dovesti do toga da se svrdlo u njemu zaglavi.
- Ne zaboravite koristiti „djetlić“ tehniku na dubokim provrtima, kako biste omogućili da opijci ispadaju iz provrta.
- Ako se svrdlo zaglavi, odmah isključite bušilicu kako biste spriječili njeno trajno oštećenje.
- Da biste izvukli svrdlo pokušajte pokrenuti bušilicu u suprotnom smjeru.
- Držite bušilicu u ravni s provrtom. Idealno je kada svrdlo ulazi u predmet pod odgovarajućim kutom.
- Ako se kut tijekom bušenja promijeni, to može dovesti do toga da se svrdlo odlomi i blokira provrt, uzrokujući ozljede.
- Smanjite pritisak ako je svrdlo na granici da pukne unutar predmeta koji se buši.
- Nemojte forsirati bušilicu. Pustite je da radi svojim tempom.
- Održavajte svrdlo oštirim.

BUŠENJE DRVETA

- Za maksimalni učinak prilikom bušenja većih otvora, koristite spiralno ili plosnato svrdlo za bušenje drveta.
- Postavite uređaj na funkciju bušenja.
- Bušenje započnite vrlo malom brzinom, kako biste spriječili da nastavak isklizne s početne točke. S prodiranjem nastavka u drvo, povećavajte brzinu.
- Da biste spriječili pucanje oko provrta na naličju predmeta, ispod predmeta kroz koji bušite stavite komad drveta.
-

BUŠENJE METALA

- Za maksimalan učinak koristite HSS svrdla za bušenje metala.
- Podesite uređaj na funkciju bušenja. Označite sredinu provrta pomoću točkala.
- Upotrijebite odgovarajuće mazivo za materijal s kojim radite.
- Započnite bušenje vrlo malom brzinom, kako biste spriječili da nastavak isklizne sa početne točke.
- Komad metala uvijek stisnite. Tanak metal poduprite komadom drveta kako biste spriječili deformiranje.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Umjesto odlaganja na otpad sirovine reciklirajte. Uređaj, dijelove i ambalažu treba razvrstati za recikliranje neškodljivo po okoliš. Ovaj priručnik je tiskan na papiru izbijeljenom bez klora. Plastični dijelovi nose reciklažne oznake.

JAMSTVO

Jamčimo za proizvode u skladu s važećim odredbama (uz potvrdu kupnje u obliku računa ili potvrde o dostavi). Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju i trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju isključena su iz ovog jamstva. U slučaju reklamacije, u potpunosti sastavljen uređaj pošaljite svom prodavatelju ili ovlaštenom servisu za električne alate.

ROMÂNĂ

INDICAȚII GENERALE DE AVERTIZARE PENTRU SCULE ELECTRICE

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice.** Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptatoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză.** Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuițarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

SIGURANȚA PERSOANELOR

- **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă**

electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniți grave.

- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniți.
- ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe.** Feriți părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

- ▶ **Nu suprasolicitați mașina.** Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acestui scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor.** Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice.** Înainte de utilizare dați la reparat piesele

deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

- ▶ **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesorii, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

MANEVRĂȚI ȘI FOLOSIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE CU ACUMULATOR

- ▶ **Folosiți pentru încărcarea acumulatorilor numai încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor acumulatori există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți la sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest scop.** Întrebuințarea altor acumulatori decât cei specificați poate duce la răniți și pericol de incendii.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de contactul cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot produce o punte metalică între contactele acumulatorului.** Un scurtcircuit între polii de contact ai acumulatorului poate avea drept consecință arsuri sau incendii.
- ▶ **Ca urmare a folosirii necorespunzătoare, din acumulator se poate scurge lichid.** Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, pe lângă măsurile aminite consultați și un medic. Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritarea pielii sau arsuri.

SERVICE

Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE GĂURIT / ȘURUBELNIȚA CU ACUMULATORI

- ▶ Evitați daunele provocate de șuruburi, ținte și alte elemente din timpul lucrului; îndepărtați aceste elemente înainte de a trece la acțiune.
- ▶ Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a încărcătorului.
- ▶ Opriti imediat scula electrică dacă dispozitivul de lucru se blochează. Fiți pregătiți la reculul generat de acest blocaj. Dispozitivul de lucru se blochează dacă:
 - scula electrică este suprasolicitată sau
 - este răscuțită în piesa de lucru
- ▶ Folosiți numai accesorii la o căror durată admisă este cel puțin egală cu durata maximă la mers în gol a aparatului.
- ▶ Sculă/încărcătorul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități reduse fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți în privința folosirii sculei/încărcătorului

- de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- ▶ Asigurați-vă că copii nu se joacă cu scula/încărcătorul.
 - ▶ Apucați strâns scula electrică. În timpul înșurubării și deșurubării de șuruburi pentru scurt timp pot apărea reacții puternice.
 - ▶ Securizați piesa de lucru (o piesă de lucru fixată cu clame sau într-o menghină este ținută mult mai în siguranță decât manual).
 - ▶ Prințea scula electrică de mânerul izolat atunci când efectuați operații în cursul cărora accesoriul sau șurubul poate atinge fire electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare (contactul un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare).
 - ▶ Folosiți detectoare adecvate pentru depistarea conductelor și conductorilor de alimentare sau apelați în acest scop la înțelegerea locală de furnizare a utilităților (contactul cu conductorii electrice poate provoca incendii sau electrocutare; deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozii; spargerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale sau poate provoca electrocutare).
 - ▶ Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet. Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
 - ▶ Praful rezultat din materiale precum vopseala care conține plumb, unele specii de lemn, minerale și metale poate fi periculos (contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni respiratorii operatorului sau persoanelor care stau în apropiere); purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat.
 - ▶ Anumite tipuri de praf sunt clasificate ca fiind cancerigene (cum ar fi praful de stejar și fag) în special în combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului; purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat.

INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNCĂRCĂTOARE ȘI BATERII

1. ÎNCĂRCĂTOARE PENTRU BATERII

- a. Înainte de a încărca, citiți instrucțiunile.
- b. Pentru utilizare în spații închise. Nu expuneți la ploaie.
- c. Nu încărcați baterii non-reîncărcabile.

2. BATERIE

- a. Bateria trebuie scoasă din echipament înainte de acesta să fie aruncat.
- b. Echipamentul trebuie deconectat de la sursa de alimentare când se scoate bateria.
- c. Bateria va fi aruncată în condiții de siguranță.
- d. Nu folosiți baterii non-reîncărcabile.
- e. Nu zdrobiți, deschideți sau ardeți bateria. Vă puteți expune la materiale potențial periculoase.
- f. În caz de incendiu folosiți un stingător chimic uscat cu CO₂.
- g. Nu expuneți la temperaturi >50°C. Celulele se pot degrada la temperaturi mari.
- h. Bateria trebuie încărcată la un transformator cu curent constant și tensiune constantă.
- i. Încărcați bateria în mod regulat în condiții între 5°C și 45°C cu încărcătorul specificat pentru această baterie.

- j. Depozitați într-o zonă uscată bine ventilată în limitele recomandate de 10°C - 30°C.
- k. Nu folosiți bateria dacă a fost depozitat la mai puțin de 5°C. Lăsați-o să se „normalizeze” la temperatura camerei înainte de o folosiți/schimbați.
- l. În timpul scoaterii din funcțiune, scoateți celula bateriei pentru reciclare separată de produs, care este acoperită de directiva privind reziduurile echipamentelor electrice și electronice. Izolați terminalele cu bandă izolatoare adezivă pentru a preveni un scurtcircuit, incendiu sau explozie.

CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE

Asigurați-vă că informațiile privind alimentarea de pe plăcuța de identificare a echipamentului sunt compatibile cu alimentarea la care doriți să o conectați. Acest echipament face parte din Clasa II și este proiectat să fie conectat la o sursă de alimentare detaliată pe plăcuța de identificare și compatibilă cu ștecherul livrat. Dacă este necesar un prelungitor, folosiți un prelungitor compatibil aprobat pentru acest echipament. Urmați toate instrucțiunile livrate cu prelungitorul.

FIȘĂ TEHNICĂ DE SIGURANȚĂ A MATERIALELOR CU LITIU-ION

- ▶ Ca substanță în condiții de utilizare normale, nu este considerată periculoasă pentru sănătate. În cazul unei eliberări accidentale, trebuie respectate măsurile de prevenire a contaminării. Nu contaminați râurile, cursurile de apă sau sistemele de canalizare.
- ▶ Compoziție litiu-mangan, litiu-cobalt și litiu-sare ca electrolit al solvenților organici (lichid non-apos).
- ▶ Descompunere periculoasă: Nu există în condiții de utilizare normale. Dacă se rupe celula, pot fi eliberate acid fluorhidric și monoxid de carbon.

SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

DOMENIUL DE UTILIZARE

Acest perforator fără fir este destinat utilizării cu diverse burghie, pentru a perfora lemn, plastic, metal etc. Este destinat doar utilizării rezidențiale și comerciale ușoare. Orice altă aplicație este considerată utilizare abuzivă.

DATE TEHNICE

Număr de identificare		41314	41624	41315
Model 20V PLUS		CDD/35		CDD/40
Capacități de perforare:				
Lemn	mm	25		35
Oțel moale	mm	10		13
Cuplu maxim	Nm	35		40
Rotații pe minut (fără sarcină)	min ⁻¹	0-350/ 0-1.250		0-350/ 0-1250

Filetul axului	mm/ inch	10/ 3/8"	13/ 1/2"
Greutate	kg	1,5	1,7
Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2			
Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod normal de			
Nivel presiune sonoră	dB(A)	84	84
Nivel putere sonoră	dB(A)	95	95
Incertitudinile K	dB	3	3
Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2			
Perforare:			
a _h	m/s ²	1,55	1,55
K	m/s ²	1,5	1,5
Funcția de șurubelniță:			
a _h	m/s ²	0,59	0,59
K	m/s ²	1,5	1,5
Bateria:			
Tip	Li-Ion		
Tensiune nominală	V	20	20
Putere nominală	Ah	2,0	2,0
Timp de încărcare (80%)	min	40	40
Timp de încărcare (100%)	min	50	50
Încărcător:			
Tensiune nominală	V	220-240	220-240
Frecvență nominală	Hz	50/60	50/60
Curent continuu nominal Tensiunea de ieșire	W	80	80

Curent continuu nominal Curent de ieșire	V DC	22	22
Rated D.C. Output Current	A	3,0	3,0

IDENTIFICARE

1. Mandrină cu sistem de auto-fixare
2. Inel de setare a cuplului de torsiune
3. Selector înainte/înapoi
4. Mâner ergonomic
5. Buton de detașare acumulatori
6. Acumulatori (**x2 for 41315, 41624**)
7. LED de lucru
8. Declanșator și control electronic al vitezei
9. Selector două viteze
10. Încărcător pentru baterii
11. Clemă de curea

ANTERIOR UTILIZĂRII

INSTALAREA ȘI DETAȘAREA ACUMULATORULUI

Împingeți acumulatorul în mâner până când cuplează. Pentru detașarea acumulatorului, acționați butonul galben al acumulatorului și trageți acumulatorul din mâner.

VERIFICAREA STĂRII ACUMULATORULUI

Acumulatorul este dotat cu un indicator al nivelului de încărcare. Utilizați indicatorul nivelului acumulatorului pentru a planifica activitatea și / sau a evita descărcarea completă.

- Pentru a verifica nivelul de încărcare al acumulatorului, acționați butonul indicatorului de nivel.
- Nivelul de încărcare este indicat de ledul roșu, galben, verde.
- Când acumulatorul este complet încărcat, toate trei ledurile se aprind.

Indicatorul led al stării acumulatorului	Capacitate
Ledul verde luminează	>100%
Ledul galben luminează	>67%
Ledul roșu luminează	>30%

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

NOTĂ: Înainte de prima utilizare a perforatorului, vă rugăm să încărcați acumulatorul mai întâi.

Încărcătorul este dotat cu un indicator led de încărcare. În timpul încărcării, ledul luminează roșu. La încheierea încărcării, ledul luminează verde.

- Conectați încărcătorul la o priză potrivită. Ledul verde de încărcare se aprinde.
- Conectați acumulatorul la încărcător, iar ledul roșu de aprinde.
- În timpul încărcării, încărcătorul se poate încălzi și poate emite un ușor bâzâit. Acest lucru este normal și nu reprezintă o defecțiune.

INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

ATAȘAREA CAPETELOR DE BURGHIU/ȘURUBELNIȚĂ

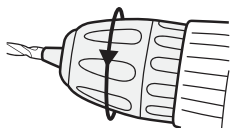
Pentru atașarea capătului de burghiu/șurubelniță, rotiți colierul mandrinei în sensul invers acelor de ceas pentru a deschide mandrina.

Introduceți capătul de burghiu, asigurându-vă că acesta este centrat în mandrină.

Strângeți mandrina rotind-o în sensul acelor de ceas. Trageți de capătul de burghiu pentru a vă asigura că este bine fixat.

DETAȘAREA CAPETELOR DE BURGHIU/ȘURUBELNIȚĂ

Deschideți mandrina rotind colierul acesteia și detașați capătul de burghiu.



COMUTATOR ON/OFF (PORNIRE/OPRIRE)

Pentru a porni mașina, apăsați comutatorul on/off (piesa 8)

Pentru a opri mașina, apăsați comutatorul on/off (piesa 8)

SELECTOR ÎNAINTE/ÎNAPOI

/ Prezent pe mânerul înainte/înapoi.

1. Poziționați comutatorul stânga/dreapta pe sau
2. Schimbați direcția de rotire doar când mașina nu este în funcțiune!

VITEZA VARIABILĂ

Pentru a începe acțiunea de perforare, apăsați declanșatorul de viteză variabilă. Pentru a înceta acțiunea de perforare, dezactivați declanșatorul.

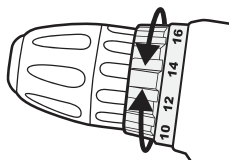
Notă: Cu cât apăsați mai mult declanșatorul, cu atât mai repede se va roti capătul burghiului.

Atenție: Utilizarea mașinii la o viteză scăzută, timp îndelungat, va spori riscul de supraîncălzire a motorului. Pentru a împiedica supraîncălzirea, lăsați motorul să se răcească în mod regulat (nu mai utilizați mașina timp de 15 minute).

SETAREA CUPLULUI DE TORSIUNE

Rotiți inelul de setare a cuplului de torsiune în poziția de setare dorită. Setarea cuplului de torsiune vă va ajuta să reglați puterea de înfiletare atunci când utilizați un capăt de șurubelniță. Astfel se previne avariarea piesei de prelucrare și/sau a șurubului.

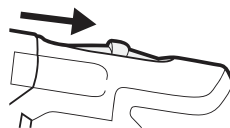
Notă: selectarea unui cuplu de torsiune mai mare va permite mașinii să aplice un efort de torsiune mai mare pentru a înșuruba sau deșuruba un șurub. Pentru a preveni avariarea capului șurubului, se recomandă începerea activității cu un cuplu de torsi-



une mai mic și înlocuirea acestuia cu unul mai mare când este necesar.

CONTROLUL VITEZEI

Selectorul cu două viteze controlează viteza perforatorului. Viteza întâi permite o perforare mai înceată, dar cu cuplu de torsiune mai mare, iar viteza a doua este adecvată când este necesar cuplu de torsiune mai mic și o viteză mai mare. Glisați selectorul înainte pentru a selecta viteza întâi. Glisați selectorul înapoi pentru a selecta viteza a doua.



LEDUL DE LUCRU

Mașina este dotată cu un led care iluminează zona de lucru și îmbunătățește vizualizarea atunci când lucrați în spații cu iluminare insuficientă. Ledul se va aprinde automat când declanșatorul este acționat.

ÎNFILETAREA

Poziționați colierul de cuplu la setarea cea mai scăzută și înfiletați primul șurub. Dacă manșonul se distanțează și emite un sunet de bătaie înainte ca șurubul să fie complet înfiletat, măriți setarea torsiunii și continuați înșurubarea. Repetați acțiunea până când obțineți setarea/adâncimea corectă de înșurubare. Utilizați această setare și pentru restul șuruburilor.

- Instalarea capătului de burghiu corect
- Asigurați-vă că manșonul de reglare a efortului de torsiune este poziționat pe setarea adecvată, iar dacă nu sunteți siguri, începeți cu o setare de valoare mică și creșteți treptat până când găsiți setarea corespunzătoare.
- Utilizați viteza adecvată pentru activitatea desfășurată și aplicați inițial presiune minimă asupra declanșatorului.
- Creșteți viteza doar când puteți menține controlul deplin asupra mașinii.
- Se recomandă mai întâi perforarea unei găuri de încercare, ușor mai lungă și puțin mai mică decât diametrul cozii șurubului care trebuie înfiletat.
- Gaura de încercare va acționa drept ghidaj pentru șurub și va facilita de asemenea strângerea șurubului.
- Când șuruburile sunt poziționate aproape de marginea materialului, o gaură de încercare va și împiedica fisurarea lemnului.
- Utilizați un cap de burghiu conic adecvat pentru capătul șurubului, astfel încât acesta să nu rămână în afară după înfiletare.
- Dacă șurubul începe să fie dificil de înfiletat, scoateți-l și încercați o gaură ușor mai mare sau mai lungă, dar țineți minte că trebuie să existe destul material în jur pentru ca șurubul să facă priză! Dacă trebuie să înșurubați din nou un șurub într-o gaură, localizați gaura și primele câteva înfiletări executați-le manual. Dacă înșurubarea este dificilă în continuare (ca în cazul în care utilizați lemn extrem de dur), încercați să aplicați un lubrifiant precum săpu-

nul; săpunul lichid este cel mai adecvat.

- Aplicați suficientă presiune asupra mașinii pentru a împiedica capătul de burghiu să iasă din capul șurubului. Capul de șurub se poate avaria ușor, înșurubarea sau deșurubarea acestuia devenind dificilă.

PERFORAREA

- Când încercați să perforați o gaură cu diametrul mare, uneori este bine să începeți cu un capăt de burghiu mai mic și apoi să ajungeți la dimensiunea dorită.
- Astfel, mașina nu trebuie să facă față unei suprasarcini.
- **AVERTISMENT!** Multe accidente se pot petrece din cauza unor situații neprevăzute. Vă rugăm să aveți în vedere că perforarea unei găuri mici poate cauza blocarea capătului de burghiu în respectiva gaură.
- Aplicați mișcări de tip „ciocănitore” pentru perforarea găurilor adânci pentru a permite eliminarea așchiilor din gaură.
- Dacă capătul burghiului se prinde în material, opriți imediat mașina pentru a preveni avarierea permanentă a burghiului.
- Încercați acționarea mașinii înapoi pentru a scoate burghiul.
- Țineți mașina centrată cu gaura. Ideal este ca burghiul să intre în unghiul corect în piesa de prelucrat. Dacă unghiul este schimbat în timpul perforării, capătul de burghiu poate sări și bloca gaura, cauzând chiar vătămarea operatorului.
- Reduceți presiunea aplicată când burghiul este pe cale să iasă pe partea opusă a piesei de prelucrat.
- Nu forțați mașina, permiteți acesteia să execute perforarea în mod lejer.
- Păstrați capătul de burghiu ascuțit.

PERFORAREA LEMNULUI

- Pentru maximă performanță la perforarea găurilor mai mari, utilizați burghie cilindrice sau conice la perforarea lemnului.
- Setați mașina pe regimul de perforare.
- Începeți perforarea la o viteză foarte mică pentru a împiedica alunecarea burghiului de pe punctul de începere a perforării. Măriți viteza pe măsură ce burghiul pătrunde în lemn.
- Când perforați prin găuri, așezați o bucată de lemn în spatele piesei de prelucrat pentru a împiedica apariția marginilor fisurate sau crestate pe partea din spate a găurii.

PERFORAREA METALULUI

- Pentru maximă performanță, utilizați capete de burghiu HSS pentru perforarea metalului.
- Setați mașina pe regimul de perforare. Marcați centrul găurii utilizând un punctator de perforare.
- Utilizați un lubrifiant adecvat pentru materialul asupra căruia lucrați.
- Începeți perforarea la o viteză foarte mică pentru a împiedica alunecarea burghiului de pe punctul de începere a perforării.
- Întotdeauna prindeți foile de tablă. Sprijiniți articolele din metal subțire cu un bloc de lemn pentru a evita distrugerea acestora.

PROTECȚIA MEDIULUI

Reciclați materiile prime în loc să le eliminați ca deșeuri.

Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie sortate pentru reciclarea ecologică. Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclarea pe categorii.

GARANȚIE

Avariile care pot fi atribuite uzurii normale, supraîncălzirii sau manipularii necorespunzătoare vor fi excluse din garanție. În cazul unei revendicări, vă rugăm să trimiteți aparatul, complet asamblat, la distribuitorul dvs. sau la Centrul de service pentru aparate electrice.

MAGYAR

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK SZÁMÁRA FIGYELMEZ! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat. Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnének be balesetek.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzataból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkatrészekről.** A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátorcsomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerezni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámmal használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzataból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja

a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

AZ AKKUMULÁTOR HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- ▶ **Csak a gyártó által biztosított akkumulátortöltővel töltsd az akkumulátort.** Ha az akkumulátortöltő csak egy bizonyos akkumulátortípus töltésére alkalmas, másfajta akkumulátor töltése tüzet okozhat.
- ▶ **Az elektromos kisépét csak speciálisan hozzágyártott akkumulátorral használjuk.** Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Ha nincs használatban, az akkumulátort tartsuk távol más fémtárgyaktól (pl. gémkapocs, érme, kulcs, szög, csavar vagy más kis fémtárgyak), amik összeköthetik az érintkezőit.** A keletkező rövidzárlat tüzet okozhat.
- ▶ **Rossz körülmények esetén folyadék folyhat ki az akkumulátorból; kerülje a folyadékkal történő érintkezést.** Ha véletlenül mégis érintkezne vele, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerülne, a vízzel való leöblítésen kívül forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

SZERVÍZ-ELLENŐRZÉS

Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS FÚRÓ-/CSAVARBEHATJÓ GÉPEKHEZ

- ▶ A munkaterületen hagyott csavarok, szögek és más apró tárgyak károkat okozhatnak; a károk elkerülése érdekében távolítsa el ezeket, mielőtt elkezd a mun-

kát.

- ▶ Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az akkumulátortöltő adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- ▶ Azonnal kapcsolja ki az elektromos kisépét, ha elakad a munkadarabban. Készüljön fel arra, hogy a nagy forgatónyomaték miatt a kisép hátrárúghat. A kisép elakad, ha:
 - Túlterhelik
 - Elakad a munkadarabban
- ▶ Csak olyan tartozékokat használjon, amik a megengedett sebességtartományon belül vannak – a kisép maximális üresjárat sebességét tekintve.
- ▶ A kisépet és a töltőt nem használhatják gyerekek, illetve csökkent mozgásképességű, érzékszervi károsodott és mentálisan beteg személyek, valamint olyanok, akiknek nincs hozzá kellő tapasztalatuk vagy szakértelmük, kivéve, ha egy értük felelős személy felügyeli őket vagy instrukciókat adott nekik a kisép/töltő használatára vonatkozóan.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy gyerekek nem játszanak a kiséppel/töltővel.
- ▶ Erősen markolja meg a kisépet. Hirtelen léphet föl nagy forgatónyomaték, miközben kicsavar vagy behajt egy csavart.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot (lefogó készülékkel vagy satuval, ami erősebben fogja, mintha kézzel fognánk).
- ▶ Olyan munkaműveletek végzésekor, melyeknél a vágógép rejtett vezetékbe vagy saját csatlakozószinórjába ütközhet, a gépet a szigetelt markolási felületeknél fogva kell tartani. Feszültség alatt álló vezeték érintésekor ugyanis a gép szabadon álló fém alkatrészei is feszültség alá kerülnek, amiktől áramütés éri a gép kezelőjét.
- ▶ Használjon megfelelő detektorokat, hogy megtalálja a rejtett közművezetéseket, vagy kérje a helyi közműcég segítségét (elektromos vezeték megsértése tüzet vagy áramütést okozhat; gázvezeték megsértése robbanást okozhat; vízvezeték átvágása pedig kárt okozhat a tulajdonunkban vagy szintén áramútást okozhat).
- ▶ Mielőtt leteszi a kisépet, mindig várja meg, amíg teljesen leáll. Ellenkező esetben a kisép elakadhat, és elveszíthetjük az uralmat fölötté.
- ▶ Olomtartalmú festékekből, bizonyos fajtákból, ásványokból és fémekből származó porok károsak lehetnek (a velük való érintkezés vagy a belélegzésük allergiás reakciókat válthat ki és/vagy légzőszervi megbetegedéseket okozhat a kezelőnél és a bárméskodóknál); viseljen porvédő maszkot és ha lehet, csatlakoztasson a kiséphez porleszívó vagy porleválasztó berendezést.
- ▶ Bizonyos porok rákkeltőek (pl. a tölgyszőlő és bükfkából származó por), különösen azok, amelyek fa kondicionálásához használt adalékanyagokkal vannak összekeverve; viseljen porvédő maszkot és ha lehet, csatlakoztasson a kiséphez porleszívó vagy porleválasztó berendezést.

AKKUMULÁTOROKKAL ÉS AKKUMULÁTOR-TÖLTŐKKEL KAPCSOLATOS INSTRUKCIÓK

1. AKKUMULÁTOR-TÖLTŐK

- a. Töltés előtt olvassa el az útmutatót.
- b. A töltőket beltéri használatra tervezték. Ne érje eső.
- c. Csak tölthető akkumulátorokat töltsön a töltővel.

2. AKKUMULÁTOR

- Az akkumulátort a kiselejtezés előtt ki kell venni a készülékből.
- A készüléket ki kell húzni a hálózathoz, amikor kivesszük belőle az akkumulátort.
- Az akkumulátort biztonságosan kell kezelni.
- Ne használjon nem-tölthető akkumulátorokat.
- Ne törje szét, nyissa fel vagy égesse meg az akkumulátort. Az akkumulátorban okozhatnak károkat bizonyos anyagok.
- Tűz esetén oltáshoz CO_2 száraz kémiai oltóanyagot használjon.
- Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek ($>45^\circ\text{C}$), mert a cellák károsodhatnak.
- Az akkumulátort állandó áramon kell tölteni, állandó feszültségű transzformátorral.
- Töltse föl rendszeresen az akkumulátorokat 5°C - 45°C közötti hőmérsékleten az ehhez speciálisan gyártott töltővel.
- Az akkumulátorokat száraz, jól szellőző helyen tárolja 10°C - 30°C közötti hőmérsékleten.
- Ne használja az akkumulátort, ha 5°C -on vagy annál hidegebb helyen tárolták. Töltés vagy használat előtt tegye szobahőmérsékletű helyre, hogy „normalizálódjon”.
- A kiselejtezésre szánt akkumulátort vegye ki a készülékből, és kezelje külön, mert az elektromos és elektronikus hulladékokra vonatkozó EU-s irányelv hatálya alá tartozik. Szigetelje az érintkezőket szigetelőszalaggal, hogy megelőzze a rövidzárlatot, ami tüzet vagy robbanást okozhat.

ELEKTROMOS HÁLÓZATRA TÖRTÉNŐ CSATLAKOZTATÁS

Győződjön meg róla, hogy a kiscépen olvasható tápfeszültség információ kompatibilis a csatlakoztatni kívánt hálózati feszültséggel. Ez a készülék II-es osztályozási besorolású, és olyan hálózatra csatlakoztatható, amely megfelel a készülék címkéjén szereplő részletes leírásnak, és kompatibilis a hozzá gyártott csatlakozódugasszal. Ha hosszabbító zsinórra van szükség, használjon hitelesített és kompatibilis hosszabbító zsinórt, ami alkalmas ehhez a készülékhez. Kövesse a hosszabbító zsinórhoz mellékelt útmutató utasításait.

LÍTIUMION-ADATLAP

- Rendeltetészerű használat esetén ez az anyag veszélytelen az egészségre. Ha véletlenül kiszivárog az akkumulátorból, meg kell akadályozni a szétterjedését, hogy ne szennyezzük a folyókat és csatornákat.
- A lítium-mangán, lítium-kobalt és lítium-sók szerves elektrolit oldatok (nem-vizes folyadékok).
- Veszélyes bomlás: normál működés esetén kizárt ennek a lehetősége. Ha a cella megtörik, hidrogén-fluorid és szén-monoxid szabadulhat föl.

TERMÉKSPECIFIKÁCIÓK

FELHASZNÁLÁS

A fűrészgép arra való, hogy lyukakat fúrjunk fába, műanyagba, fémba stb., és csavart behajtsunk vagy kicsavarozzunk.

MŰSZAKI ADATAOK

Cikkszám		41314	41624	41315
Modell 20V PLUS		CDD/35		CDD/40
Fúrási teljesítmény:				
Fa	mm	25		35
Puha fém	mm	10		13
Maximális forgatónyomaték	Nm	35		40
Percenkénti fordulat (üresjáraton)	min ⁻¹	0-350/ 0-1.250		0-350/ 0-1250
Tokmányteljesítmény	mm/ inch	10/ 3/8"		13/ 1/2"
Tömeg (fűrészgép + akkumulátor)	kg	1,5		1,7
Hangkibocsátási értékek (EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 által meghatározva)				
Tipikus A-súlyozású zajszintek:				
Hangnyomásszint	dB(A)	84		84
Hangteljesítményszint	dB(A)	95		95
K bizonytalanság	dB	3		3
Összesített rezgésértékek ah (háromtengelyű vektorösszeg) és K bizonytalanság (EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 által meghatározva)				
Fúrás:				
a _h	m/s ²	1,55		1,55
K	m/s ²	1,5		1,5
Csavarbehajtás:				
a _h	m/s ²	0,59		0,59
K	m/s ²	1,5		1,5
Akkumulátor:				
Típus	Li-Ion			
Feszültség	V	20		20
Kapacitás	Ah	2,0		2,0
Töltési idő (80%)	min	40		40
Töltési idő (100%)	min	50		50
Töltő:				
Névleges feszültség	V	220-240		220-240
Névleges frekve	Hz	50/60		50/60

Névleges teljesítménybemenet	W	80	80
Névleges DC kimeneti feszültség	V DC	22	22
Névleges DC kimeneti áramerősség	A	3,0	3,0

AZONOSÍTÁS

1. Tokmány automata zárórendszerrel
2. Forgatónyomaték-állító gyűrű
3. Előre/hátra kapcsoló
4. Puha fogó markolat
5. Akkumulátorkioldó gomb
6. Akkumulátorblokk (x2 a 41315-höz és 41624-hez)
7. LED lámpa
8. Kioldó kapcsoló és elektronikus sebességbeállító
9. Két sebesség választó
10. Akkumulátortöltő
11. Óvcsat

HASZNÁLAT ELŐTT

AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

Csúsztassa az akkumulátort a foglatba ütközésig. Az eltávolításhoz nyomja meg az akkumulátorkioldó gombot, és húzza ki az akkumulátort a foglatból.

AKKUMULÁTOR ÁLLAPOTÁNAK ELLENŐRZÉSE

Az akkumulátorhoz tartozik egy töltöttség-szint-jelző. Használja ezt ahhoz, hogy megtervezze a munkáját és/vagy elkerülje a mélymerülést.

- A töltöttségi szint ellenőrzéséhez nyomja meg a töltöttségi szint jelző gombot.
- A töltöttségi szintet piros, sárga és zöld LED-ek mutatják.
- Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődik, mindhárom LED világít.

LED akkumulátor töltöttség jelző	Töltöttségi szint
Zöld LED világít	>100%
Sárga LED világít	>67%
Piros LED világít	>30%

AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

FIGYELEM: Mielőtt először használja a fúrót, töltsse föl az akkumulátort.

A töltőn van egy LED jelző. A töltés alatt a jelző pirosan világít. A töltés befejezése után zöldre vált.

- Csatlakoztassa a töltőt a megfelelő hálózati dugaljra. A zöld jelzőfény felvillan.
- Csúsztassa az akkumulátort a töltőbe, a piros fény felvillan.
- A töltő fölmelegszik és enyhén zúgni fog töltés közben. Ez normális és nem jelez hibát.

MŰKÖDTETÉSI INSTRUKCIÓK

FÚRÓSZÁRAK / CSAVARBEHAJTÓ SZÁRAK BEHELYEZÉSE

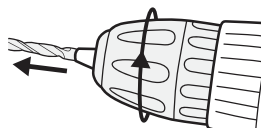
Ezek behelyezéséhez forgassa a tokmánygyűrűt az óra járásával ellentétes irányba, hogy nyissa ki a tokmányt. Helyezze be a fúrószárat, és bizonyosodjon meg róla, hogy a tokmány középre került.

Szorítsa meg a tokmányt úgy, hogy az óra járásának megfelelő irányba tekeri. Húzza meg a szárat, és meggyőződjön róla, hogy erősen szorul a tokmányba.



FÚRÓSZÁRAK / CSAVARBEHAJTÓ SZÁRAK ELTÁVOLÍTÁSA

Nyissa ki a tokmányt a gyűrű forgatásával, és távolítsa el a fúrószárat.



KI/BE KAPCSOLÓ

A gép bekapcsolásához nyomja le az on/off kapcsolót (8. rész). Kikapcsoláshoz engedje el az on/off kapcsolót (8. rész).

ELŐRE/HÁTRA KAPCSOLÓ

↔ / ↔ Lásd előre/hátra fogantyút

1. Fordítsa jobbra/balra a kapcsolót ↔ vagy ↔
2. Változtassa meg a forgásirányt, de csak amikor a gép teljesen leállt!

MÓDOSÍTHATÓ SEBESSÉG

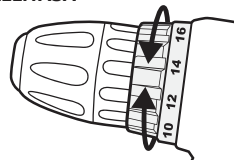
A fúrás megkezdéséhez nyomja le a sebességet is beállító kioldó kapcsolót. A fúrás leállításához engedje el a kapcsolót.

Figyelem: Minél jobban lenyomja a kapcsolót, annál gyorsabban fog forogni a fúrószár.

Figyelem: Ha hosszabb ideig működteti a gépet kis sebességgel, az megnövelheti a kockázatát annak, hogy a motor túlhevül. Ennek megelőzésére engedje a motort, hogy rendszeresen lehűljön (15 percig ne használja).

FORGATÓNYOMATÉK ÁLLÍTÁSA

Forgassa a nyomatékállító gyűrűt a kívánt állásba. Ez segíteni fog abban, hogy szabályozza a csavarbehajtó erejét. Ez segít a munkadarab és/vagy csavar károsodásának megelőzésében.



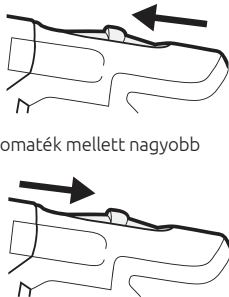
Figyelem: a magasabb forgatónyomaték-beállítás növeli a csavarbehajtás/-kicsavarozás forgatónyomatékát. Hogy ne sérüljön a csavarfej, ajánlatos alacsony forgatónyomatékon kezdeni, és szükség esetén növelni.

SEBESSÉGBEÁLLÍTÁS

A két sebességválasztó a fűrő sebességét állítja. Az első fokozat lassabb fűrést tesz lehetővé nagyobb nyomattal, míg a második alacsonyabb nyomattal mellett nagyobb sebességet ad.

Tolja előre a kapcsolót az első fokozathoz

Tolja hátra a kapcsolót a második fokozathoz



LED LÁMPA

A gépnek van egy LED lámpája, ami megvilágítja a munkaterületet, és javítja a látási viszonyokat munka közben, ha elégtelen a megvilágítás. A LED lámpa automatikusan bekapcsol, amíg a kioldó kapcsoló le van nyomva.

CSAVARBEHATÁS

Állítsa a nyomatékgyűrűt a legalacsonyabbra, és szorítsa meg az első csavarral. Ha a kapcsoló racsnizódik és klikkelő hangot ad, mielőtt a csavar besüllyedne, növelje meg a nyomatékot és folytassa a szorítást. Folytassa, amíg eléri a megfelelő beállítást/csavarmeghősséget. Használja ezt a beállítást a többi csavarhoz is.

- Helyezze be a megfelelő csavarszárat.
- A nyomaték legyen a legmegfelelőbb szintre állítva. Kétség esetén állítsa alacsonyra, és fokozatosan növelje a megfelelő szintre.
- Használja a megfelelő sebességet a munkához, először csak minimálisan nyomja le a kioldó kapcsolót.
- Csak akkor növelje a sebességet, ha teljesen uralja a gépet.
- Először ajánlatos fűrni egy előlyukat, ami kicsit hosszabb és éppen kisebb, mint a csavar átmérője, amit be akarunk csavarni.
- Az előlyuk vezetni fogja a csavart, és könnyíti a csavar szorulását.
- Ha egy csavar közel van az anyag széléhez, az előlyuk megakadályozza a fa széttroncsolódását.
- Használja a megfelelő süllyesztett fűrészárat, hogy alkalmazkodjon a csavarfejhez, hogy az ne álljon ki.
- Ha a csavart nehéz behajtani, húzza ki, és próbálja kicsit nagyobb és hosszabb lyukkal, de ne feledje, hogy elegendő anyagra van szükség ahhoz, hogy megfogja a csavart. Ha újrabehajt egy csavart, kézzel tegye be, és az első pár húzást is kézzel tegye meg. Ha így se megy be (mint pl. nagyon kemény fánál), próbálkozzon kenőanyaggal pl. szappan; általában a folyékony szappan a legjobb.
- Nyomja megfelelő erővel a fűrőt, hogy a szár ne forduljon ki a csavarfejből. A csavarfej könnyen megsérülhet, és így nehéz lesz behajtani és eltávolítani.

LYUK FÚRÁSA

- Ha nagyobb átmérőjű lyukat szeretne fűrni, néha jobb, ha kisebb fűrészárral kezd, majd ezután folytatja a nagyobbal.
- Ez megelőzi a fűrőgép túlterhelését
- **FIGYELEM!** Sok baleset adódik előre nem látható eseményekből. Egy kis lyuk kifűrése miatt is elakadhat a fűrészar a lyukban.
- Húzza ki-be a fűrőgépet mély lyukaknál, hogy a fémforgácsok ki tudjanak jönni a lyukból.
- Ha a fűrészar csönkolódik, azonnal kapcsolja ki a gépet, hogy megelőzze a gép nagyobb károsodását.
- Indítsa el a fűrőt hátramenetben, hogy kihúzza a szárat.
- Tartsa a fűrőt a lyukkal egy vonalban. Ideális esetben a fűrészar megfelelő szögben lép be az anyagba. Ha a szög megváltozik fűrés közben, az kikökenetheti a szárat, ami blokkolja a lyukat és sérülést okozhat.
- Csökkentse a nyomást, amikor a fűrő éppen áttörné az anyagot.
- Ne erőltesse a fűrőt, hagyja, hogy a maga tempójában dolgozzon.
- Mindig tartsa hegyesen a fűrészárat.

FA FÚRÁSA

- Nagy lyukak fűrásánál a maximális teljesítményhez használjon augerszárat vagy csapott szárat fa fűrészához.
- Állítsa a gépet fűrészi üzemmódba.
- Kezdje a fűrést nagyon alacsony sebességen, ne hogy kicsúszson a szár a kezdőpontból. Növelje a sebességet, amikor behatol az anyagba.
- Amikor átfűr egy anyagot, helyezzen felfogó faanyagot a munkadarab mögé, hogy a lyuk hátulján ne roncsolódjon a lyuk széle.

FÉM FÚRÁSA

- Fém fűrészkor a maximális teljesítményhez használjon HSS fűrészárat.
- Állítsa a gépet fűrészi üzemmódba. Jelölje meg a lyuk közepét egy gyorsfűréssel.
- Használjon megfelelő kenőanyagot a munkadarabhoz.
- Kezdje nagyon lassan a fűrést, hogy a szár ne csúszson el a kezdőpontról.
- Mindig rögzítse a fémlapokat. Támogassa meg a vékony fémet egy darab fával, hogy ne roncsolja.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Használja újra a nyersanyagokat, ahelyett, hogy hulladékként kezelné. A gépet, a tartozékokat és a csomagolást szelektíven és környezetbarát módon használja újra. A műanyag alkatrészek fel vannak címkézve, hogy kategóriák szerint tudjuk újrahasznosítani.

GARANCIA

Erre a termékre a vásárlás napjától számítva annak az országnak a speciális törvényei szerint jár garancia, ahol a terméket az első vevő vásárolta. A garancia nem terjed ki a normál kopásból és elhasználódásból, a túlterhelésből és a nem rendeltetésszerű használatból eredő károsodásokra. Reklamáció esetén a gépet szétszerelés nélkül küldje el saját márkakereskedőjéhez vagy az elektromos kisgépek szervízközpontjába.

БЪЛГАРСКИ

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място. Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващ кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за следствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Мощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широки дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

ГРИЖЛИВО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- ▶ **Преди да променят настройките на електроинструмента, да заменят работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използват електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недообре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ АКУМУЛАТОРНИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За съхраняване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попад-

не в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

ПОДДЪРЖАНЕ

Допуските ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА АКУМУЛАТОРЕН УДАР/ВИНТОВЕРТ

- ▶ Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работата.
- ▶ Преди включване на зарядното устройство в контакта се уверете, че мрежовото напрежение отговаря на напрежението, обозначено на фирмената табелка на зарядното устройство.
- ▶ Ако работният инструмент се заклини, незабавно изключете електроинструмента. Бъдете подготвени за възникването на големи реакционни моменти, които предизвикват откат. Електроинструментът блокира, ако:
 - бъде претоварен или
 - се заклини в обработвания детайл
- ▶ Използвайте само принадлежности, чиято допустима скорост на въртене е по-голяма или равна на максималната скорост на въртене на празен ход на електроинструмента.
- ▶ Инструмент/зарядното устройство не е предназначен за употреба от страна на лица (включително деца) с намалена физически, сетивни или умствени способности, или такива, които нямат нужните опит и знания, освен ако те не са под компетентно ръководство, или ако не са били съответно инструктирани по отношение употребата на инструмента/зарядното устройство от страна на лицето - отговарящо за тяхната безопасност.
- ▶ Не позволявайте деца да играят с инструмента/зарядно устройство.
- ▶ Дръжте електроинструмента здраво. При завиване и развиване на винтове могат рязко да възникнат силни реакционни моменти.
- ▶ Обезопасете работния материал (материал, затегнат в затягащ инструмент или в менгеме е по-устойчив, отколкото ако се държи в ръка).
- ▶ Когато изпълнявате дейности, при които работният инструмент или винта може да попадне на скрити под повърхността проводници под напрежение или да засегне захранващия кабел, внимавайте да допирате електроинструмента само до изолираните ръкохватки (при контакт с проводник под напрежение то се предава на металните детайли на електроинструмента и това може да предизвика токов удар)
- ▶ За да откриете скрити под повърхността електро-, водо- и газопроводи, използвайте подходящи уреди или се обърнете към местното снабдително дружество (прекъсването на електропроводници под напрежение може да предизвика пожар и/или токов удар; увреждането на газопровод може да

предизвика експлозия; засягането на водопровод може да предизвика значителни материални щети и/или токов удар).

- Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно. В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- Прахът от някои материали, като например съдържащо олово боя, някои видове дървесина, минерали и метали може да бъде вреден (контакт или вдишване на такъв прах могат да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или стоящите наблизо лица); използвайте противопрахова маска и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано
- Определени видове прах са класифицирани като карциногенни (като прах от дъб и бук) особено когато са комбинирани с добавки за подобряване на състоянието на дървесината; използвайте противопрахова маска и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА И БАТЕРИИ

1. ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА ЗА БАТЕРИИ

- a. Преди зареждане прочетете инструкциите.
- b. За използване на закрито. Да не се излага на дъжд.
- c. Не зареждайте неакумулаторни батерии.

2. БАТЕРИЯ

- a. Батерията трябва да се извади от уреда, преди да бъде изхвърлена.
- b. Когато изваждате батерията, уредът трябва да бъде изключен от захранващата мрежа.
- c. Батерията трябва да се изхвърли по безопасен начин.
- d. Не използвайте неакумулаторни батерии.
- e. Не разбивайте, не отваряйте и не изгаряйте батерията. Може да възникне излагане на потенциално вредни материали.
- f. В случай на пожар използвайте сух химически пожарогасител с CO₂.
- g. Не излагайте на висока температура >50°C. Клетките може да се разпаднат при високи температури.
- h. Батерията трябва да се зарежда от трансформатор с постоянен ток и постоянно напрежение.
- i. Зареждайте батерията редовно при условия между 5°C и 45°C с посоченото, предназначено за тази батерия зарядно устройство.
- j. Да се съхранява на сухо, добре проветриво място в рамките на препоръчителните граници от 10°C до 30°C.
- k. Не използвайте батерията, ако е била съхранявана при температура 5°C или по-ниска. Оставете я да се „нормализира“ при стайна температура преди употреба/смяна.
- l. По време на извеждане от експлоатация извадете клетката на батерията за рециклиране отделно от продукта, който е обхванат от директивата за отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Изолирайте клемите със самоза-

лепваща изолационна лента, за да предотвратите късо съединение, пожар или експлозия.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

Уверете се, че информацията за захранването на табелката с данни за номиналната мощност на машината е съвместима с електрозахранването, към което възнамерявате да я свържете. Този уред е Клас II и е предназначен за свързване към захранване, съответстващо на описаното на табелката и съвместимо с монтирания щепсел. Ако е необходим удължител, използвайте одобрен и съвместим кабел, предназначен за разпространението на този уред. Следвайте инструкциите, предоставени с удължителя.

ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИЯ МАТЕРИАЛ

- Като вещество, при нормални условия на употреба то не се счита за опасно за здравето. В случай на случайно изпускане трябва да се спазват мерките за предотвратяване на разпространението. Да не се замърсяват реки, водни пътища или канали.
- Състав на литиево-манганова, литиево-кобалтова и литиева сол като електрическият органичен разтворител (неводна течност).
- Опасно разпадане: Не се наблюдава при нормални условия на работа. Ако клетката бъде пробита, е възможно да бъдат освободени флуороводород и въглероден оксид.

СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОДУКТА

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази безжична бормашина е предназначена за използване с разнообразни свредла, предназначени за пробиване на отвори в дърво, пластмаса, метал и др. Тя е предназначена само за домашна употреба и търговска употреба в леки условия. Всяко друго приложение се счита за употреба не по предназначение.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Артикул №		41314	41624	41315
Модел 20V PLUS		CDD/35		CDD/40
Капацитет на пробиване:				
Дърво	mm	25		35
Мека стомана	mm	10		13
Максима- лен въртящ момент	Nm	35		40
Обороти в минута (без товар)	min ⁻¹	0-350/ 0-1.250		0-350/ 0-1250
Резба на шпиндела	mm/ inch	10/ 3/8"		13/ 1/2"
Тегло	kg	1,5		1,7

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Равнището A на излъчвания шум обикновено е

Равнище на звуковото налягане	dB(A)	84	84
Мощност на звука	dB(A)	95	95
Неопределеност K	dB	3	3

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Пробиване:

a_h	m/s ²	1,55	1,55
K	m/s ²	1,5	1,5

Завинтване на винтове:

a_h	m/s ²	0,59	0,59
K	m/s ²	1,5	1,5

Батерия:

Тип	Литиево-йонна		
Номинално напрежение	V	20	20
Номинална мощност	Ah	2,0	2,0
Време за зареждане (80%)	min	40	40
Време за зареждане (100%)	min	50	50

Зарядно устройство:

Номинално напрежение	V	220-240	220-240
Номинална честота	Hz	50/60	50/60
Номинален постоянен ток Изходно напрежение	W	80	80
Номинален постоянен ток Изходен ток	V DC	22	22
Rated D.C. Output Current	A	3,0	3,0

ИДЕНТИФИКАЦИЯ

1. Патронник със самозаклучваща се система
2. Пръстен за настройка на въртящия момент
3. Ключ за избор на режим „Напред/назад“
4. Дръжка с мек захват
5. Бутон за освобождаване на пакета батерии
6. Пакет батерии (**x2 за 41315, 41624**)
7. Светодиодна работна светлина
8. Ключ за вкл./изкл. и електронно управление на скоростта
9. Ключ за избор на две скорости
10. Зарядно устройство за батерия
11. Щипка за колан

ПРЕДИ РАБОТА

ПОСТАВЯНЕ И ИЗВАЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Плъзнете батерията в дръжката, докато влезе плътно. За да свалите батерията, натиснете жълтия бутон за освобождаване на батерията и извадете батерията от дръжката.

ПРОВЕРКА НА СЪСТОЯНИЕТО НА БАТЕРИЯТА

Батерията е снабдена с индикатор за нивото на зареждане. Използвайте индикатора за състоянието на зареждане на батерията, за да планирате работата си и/или за да избегнете крайно разреждане.

- За да проверите нивото на зареждане, натиснете бутона за индикация на нивото на зареждане на батерията.
- Нивото на зареждане се представя чрез червено, жълти и зелени светодиоди.
- Когато батерията е напълно заредена, и трите светодиода светват.

Светодиоден индикатор за състояние на батерията	Капацитет
Зеленият светодиоден индикатор свети	>100%
Жълтият светодиоден индикатор свети	>67%
Червеният светодиоден индикатор свети	>30%

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да използвате безжичната бормашина за първи път, най-напред трябва да заредите батерията.

Зарядното устройство е оборудвано със светлинен светодиоден индикатор за зареждане. По време на зареждането индикаторът свети в червено. След завършване на зареждането светлината става зелена.

- Свържете зарядното устройство към подходящ електрически контакт. Включва се зелената светлина за зареждане
- Плъзнете батерията в зарядното, включва се червената светлина за зареждане
- Зарядното устройство може да се затопли и да започне да бръмчи леко по време на зареждане. Това е нормално и не показва повреда.

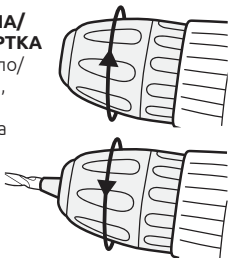
РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ

ПОСТАВЯНЕ НА СВРЕДЛА/ НАКРАЙНИЦИ ЗА ОТВЕРТКА

За да поставите свредло/накрайник за отвертка, завъртете пръстена на патронника обратно на часовниковата стрелка, за да разтворите челюстите на патронника.

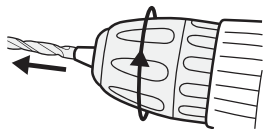
Пхнете свредлото, като внимавате да е центрирано в патронника.

Затегнете патронника, като го завъртете по посока на часовниковата стрелка. Дръпнете свредлото, за да се уверите, че е захванато здраво.



ОТСТРАНЯВАНЕ НА СВРЕДЛА/НАКРАЙНИЦИ ЗА ОТВЕРТКА

Разтворете челюстите на патронника, като завъртете пръстена на патронника и отстраните свредлото.



КЛЮЧ ЗА ВКЛ./ИЗКЛ.

За да включите инструмента, натиснете ключа за вкл./изкл. (Част 8)

За да изключите инструмента, освободете ключа за вкл./изкл. (Част 8)

КЛЮЧ ЗА ИЗБОР НА РЕЖИМ „НАПРЕД/НАЗАД“

 – се показва върху лоста за движение напред/назад

1. Настройте ключа за посоката на въртене наляво/надясно на  или 
2. Сменяйте посоката на въртене само когато машината не работи!

ПРОМЕНЛИВА СКОРОСТ

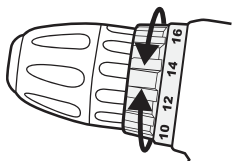
За да започнете да пробивате, натиснете ключа за променлива скорост. За да спрете да пробивате, отпуснете ключа.

Забележка: Колкото повече е натиснат ключа, толкова по-бързо ще се върти свредлото.

Внимание: Работата с машината продължително време при ниска скорост увеличава опасността от прегряване на мотора. За да предпазите бормашината от прегряване, редовно оставайте мотора да се охлажда (не използвайте машината 15 минути).

НАСТРОЙКА НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ

Завъртете пръстена за настройка на въртящия момент до желаната настройка. Настройката на въртящия момент ще ви помогне да регулирате силата



на завинтване, когато използвате накрайник за отвертка. Това ще помогне да се избегне повреда на обработвания детайл и/или винт.

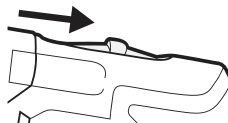
Забележка: избирането на настройка за по-голям въртящ момент ще осигури на накрайника по-голям въртящ момент за завиване и развиване на винта. За да не се допусне повреждане на главата на винта, препоръчително е да започнете с настройка на малък въртящ момент и ако е необходимо, да го увеличите.

УПРАВЛЕНИЕ НА СКОРОСТТА

Ключът за избор на две скорости управлява скоростта на пробиване. Първата скорост позволява по-бавно пробиване на отвор с по-голям въртящ момент, докато втората скорост е подходяща, когато е необходим по-малък въртящ момент, но по-висока скорост.



Плъзнете ключа напред, за да изберете първата скорост



Плъзнете ключа назад, за да изберете втората скорост

СВЕТОДИОДНА РАБОТНА СВЕТИЛИНА

Инструментът има светодиодна светлина за осветяване на обработваната област и по-добра видимост при работа в недостатъчно осветени зони. Светодиодната светлина се включва автоматично при натиснат ключ за вкл./изкл.

ЗАВИВАНЕ НА ВИНТОВЕ

Настройте пръстена за регулиране на въртящия момент на най-ниската настройка и затегнете първия винт. Ако съединителните зъбни колела издават щракащ звук, преди главата на винта да се е изравнила, увеличете настройката на въртящия момент и продължете да завивате. Повтаряйте, докато достигнете правилната настройка/дълбочина за винта. Използвайте тази настройка за останалите винтове.

- Поставете правилното свредло.
- Уверете се, че пръстенът за настройка на въртящия момент е поставен на най-подходящата настройка. Ако не сте сигурни, започнете с ниска настройка и постепенно я увеличавайте до намиране на най-подходящото положение.
- Използвайте правилната скорост за съответната работа. В началото прилагайте минимален натиск върху ключа за вкл./изкл.
- Увеличавайте скоростта само когато може да се поддържа пълен контрол.
- Препоръчително е в началото да направите пилотен отвор, малко по-дълъг и по-малък от диаметъра на стеблото на винта, който ще се завива в него.
- Пилотният отвор ще служи за водач на винта и също така ще направи затягането на винта по-лесно.

- Когато винтовете са разположени близо до ръба на материала, пилотният отвор също така ще помогне за предотвратяване на разцепването на дървения материал.
- Използвайте подходящото свредло за фрезенковане, така че главата на винта да се разположи, без да се издава.
- Ако винтът се вкарва трудно, извадете го и опитайте с малко по-голям или по-дълъг отвор, но запомнете, че трябва да има достатъчно материал, в който да се захване винта! При повторно завинтване на винт в отвор поставете и направете първите няколко завъртания на ръка. Ако все още винтът се завива трудно (например при използване на твърда дървесина), опитайте да използвате смазващо вещество, като например сапун; по принцип по-добрият вариант е използването на течен сапун.
- Трябва да се упражнява достатъчен натиск върху бормашината, за да се избегне превъртане и излизане на накрайника от главата на винта. Главата на винта лесно може да се повреди, което ще затрудни завиването и развиването на винта.

ПРОБИВАНЕ НА ОТВОРИ

- Когато се опитвате да пробие отвор с голям диаметър, понякога е по-добре да започнете с по-малко свредло и след това да довършите отвора с желания размер.
- По този начин свредлото не се претоварва.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Много злополуки се случват поради непредвидени ситуации. Обърнете внимание, че при пробиването на малък отвор свредлото може да се заклеши в него.
- При пробиване на дълбоки отвори не забравяйте да почуквате материала, за да излязат стружките от отвора.
- Ако свредлото се заклеши, веднага изключете бормашината, за да не се повреди.
- Опитайте да промените посоката назад, за да отстраните свредлото.
- Дръжте свредлото успоредно на отвора. Най-добрият вариант е свредлото да влиза под прав ъгъл в материала. Ако по време на пробиване ъгълът се промени, свредлото може да се заклеши, като блокира отвора и има вероятност да причини нараняване.
- Намалете натиска, тъй като свредлото скоро ще излезе от другата страна на пробивания детайл.
- Не натискайте свредлото със сила. Оставете го да се движи със свой собствен ход.
- Поддържайте свредлото заточено.

ПРОБИВАНЕ НА ОТВОРИ В ДЪРВО

- За постигане на максимална ефективност при пробиване на по-големи отвори използвайте свредла за маткап или порести свредла за пробиване на отвори в дърво.
- Настройте инструмента в режим на пробиване на отвори.
- Започнете да пробивате с много ниска скорост, за да се избегне отместване от началната точка. Увеличете скоростта, когато свредлото навлезе в дървото.
- Когато пробивате цели отвори, поставете дърве-

но блокче зад обработвания детайл, с цел предотвратяване на получаването на назъбване или разцепване на ръбовете на задната част на отвора.

ПРОБИВАНЕ НА ОТВОРИ В МЕТАЛ

- За постигане на максимална ефективност използвайте HSS свредла за пробиване на отвори в метал.
- Настройте инструмента в режим на пробиване на отвори. Отбележете центъра на отвора с помощта на център.
- Използвайте подходящо смазочно вещество за материала, който обработвате.
- Започнете да пробивате с много ниска скорост, за да се избегне отместване от началната точка.
- Винаги захващайте металния лист неподвижно със щипка. Поставяйте тънкия метален лист да лежи върху дървено блокче, за да се избегне огъването му.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте суровините, вместо да ги изхвърляте като отпадъци. Машината, аксесоарите и опаковката трябва да бъдат сортирани за екологично рециклиране. Пластмасовите компоненти са етикетирани за категоризирано рециклиране.

ГАРАНЦИЯ

Щетите, причинени от нормално износване, претоварване или неправилно боравене, ще бъдат изключени от гаранцията. В случай на рекламация, моля, изпратете машината напълно сглобена на вашия дилър или сервизен център за електрически инструменти

LIETUVIŲ K.

BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- ▶ **ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.** Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali atsirasti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.
- ▶ **Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos peržiūrėti ateityje.** Terminas "elektrinis įrankis" įspėjimuose reiškia jūsų su elektros tinklu valdomą (laidinį) maitinimo įrankį arba baterijomis valdomą (belaidį) elektrinį įrankį.

DARBO SRITIS

- ▶ **Laikykitės darbo vietą švarią ir gerai apšviestą.** Netvarkingos ar tamsios vietos kviečia į nelaimingus atsitikimus.
- ▶ **Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms.** Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar dūmus.
- ▶ **Laikykitės vaikus ir pašalinius stebėtojus atokiau, kai naudojate elektrinį įrankį.** Dėl išsiblaškymo galite prarasti kontrolę.

ELEKTROS SAUGA

- ▶ **Maitinimo įrankio kištukai turi atitikti lizdą.** Niekada niekaip nekeiskite kištuko. Nenaudokite jokių adapterio kištukų su žemintais (žemintais) elektriniais įrankiais. Nemodifikuoti kištukai ir atitinkami lizdai sumažins elektros smūgio riziką.
- ▶ **Venkite kūno sąlyčio su žemintais ar žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, diapazonai ir šaldytuvai.** Yra padidėjusi elektros smūgio rizika, jei jūsų kūnas yra žemintas ar žemintas.
- ▶ **Nelaikykite elektrinių įrankių lietaus ar drėgnomis sąlygomis.** Vanduo, patekęs į elektrinį įrankį, padidins elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nepiktinaudžiaukite laidu.** Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Laikykitės laidą atokiau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeisti ar įsipainioję laidai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Dirbdami elektriniu įrankiu lauke, naudokite prailgimo laidą, tinkamą naudoti lauke.** Naudojant laidą, tinkamą naudoti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Jei elektrinio įrankio valdymas drėgnoje vietoje yra neišvengiamas, naudokite nuolatinės srovės įtaisą (RCD) apsaugotą tiekimą.** Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio rizika.

ASMENINIS SAUGUMAS

- ▶ **Būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu valdydami elektrinį įrankį.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę ar apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Neatidumu akimirka eksploatuojant elektrinius įrankius gali sukelti rimtą kūno sužalo-

jimą.

- ▶ **Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, tokios kaip dulkių kaukė, neslystantys apsauginiai batai, kieta skrybėlė ar klausos apsauga, naudojamos tinkamoms sąlygoms, sumažins kūno sužalojimų skaičių.
- ▶ **Užkirsti kelią netyčiniam startui. Prieš įjungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, paimdami arba nešiodami esi įrankį, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje.** Elektrinių įrankių nešiojimas pirštu ant jungiklio arba energiją maitinantis elektriniai įrankiai, kuriuose įjungtas jungiklis, kviečia į nelaimingus atsitikimus.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite bet kurį reguliavimo klavišą arba veržliaraktį.** Veržliaraktis arba paliktas raktas, pritvirtintas prie besisukančios elektrinio įrankio dalies, gali sukelti kūno sužalojimą.
- ▶ **Neperstentkite. Visada išlaikykite tinkamą pagrindą ir pusiausvyrą.** Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus galima pagauti judančiose dalyse.
- ▶ **Jei dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiais prijungti yra numatyti įtaisai, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Dulkių surinkimo naudojimas gali sumažinti su dulkėmis susijusius pavojus.

ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- ▶ **Neverskite elektrinio įrankio.** Naudokite tinkamą programos maitinimo įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau tokiu greičiu, kokių jis buvo sukurtas.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti suremontuotas.
- ▶ **Atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus nuo maitinimo įrankio prieš atlikdami bet kokius koregavimus, keisdami priedus ar saugodami elektrinius įrankius.** Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina riziką netyčia paleisti elektrinį įrankį.
- ▶ **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis, valdyti elektrinio įrankio.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi nekvalifikuotų vartotojų rankose.
- ▶ **Pržiūrėkite elektrinius įrankius.** Patikrinkite, ar judančių dalių nesutapimas ar surišimas, ar nėra sulūžusių dalių ir kokių nors kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei sugadintas, prieš naudojimą pataisykite elektrinį įrankį. Daugelį nelaimingų atsitikimų sukelia prastai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Laikykite pjovimo įrankius aštrius ir švarius.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis

pjovimo briaunomis yra mažiau linkę susieti ir yra lengviau valdomi.

- **Naudokite elektrinį įrankį, priedus, įrankių bitus ir kt. pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudojant elektrinį įrankį kitokioms operacijoms nei numatyta, gali susidaryti pavojinga situacija.

AKUMULIATORIAUS ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Įkraukite tik su gamintojo nurodytu įkrovikliu. Įkroviklis, tinkamas vieno tipo akumuliatoriui, gali sukelti gaisro pavojų, kai naudojamas su kitu akumuliatoriumi.

Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai paskirtais akumuliatorių paketais. Naudojant bet kokius kitus akumuliatorių paketus gali kilti pavojus susižeisti ir užsidegti.

Kai akumuliatoriaus nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, kurie gali jungtis iš vieno gnybto į kitą. Sutrumpėjęs akumuliatoriaus gnybtams kartu, gali nudegti ar kilti gaisras.

Piktnaudžiavimo sąlygomis skystis gali būti išstumtas iš akumuliatoriaus; venkite kontakto. Atsitiktinai patekus, praplaukite vandeniu. Jei skystis kontaktuoja su akimis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus išstumtas skystis gali sudirginti ar nudeginti.

TARNYBA

Pasirūpinkite, kad jūsų elektrinį įrankį aptarnautų kvalifikuotas remontininkas, naudodamas tik identišką atsargines dalis. Tai užtikrins, kad būtų išlaikytas elektrinio įrankio saugumas.

SAUGOS INSTRUKCIJOS AKUMULIATORINIŲ GRĄŽŲ VAIRUOTOJAMS

- Venkite žalos, kurią gali sukelti varžtai, viny ir kiti ruošinio elementai; pašalinkite juos prieš pradėdami dirbti.
- Visada patikrinkite, ar maitinimo įtampa yra tokia pati kaip įtampa, nurodyta įkroviklio vardinėje lentelėje.
- Nedelsdami išjunkite elektrinį įrankį, kai įrankio įdėklas įstringa. Būkite pasirengę dideliame reakcijos sukimo momentui, kuris gali sukelti atstūmimą. Įrankis įterpia strigtis, kai:
 - Elektrinis įrankis yra perkrautas arba
 - Jis tampa pleištas ruošinyje
- Naudokite tik priedus, kurių leistinas greitis atitinka bent jau didžiausią įrankio greitį be apkrovos.
- Įrankis ir (arba) įkroviklis nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems mažiau fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų arba patirties ir žinių stoką, išskyrus atvejus, kai už jų saugą atsakingas asmuo jiems suteikė priežiūrą ar nurodymus dėl įrankio ir (arba) įkroviklio naudojimo.
- Įsitikinkite, kad vaikai nežaidžia su įrankiu / įkrovikliu.
- Laikykite mašiną tvirta rankena. Didelis reakcijos sukimo momentas gali trumpam atsirasti važiuo-

jant ir atlaisvinant varžtus.

- Pritvirtinkite ruošinį (ruošins, pritvirtintas tvirtinimo įtaisais arba atvirkščiai, laikomas saugiau nei rankomis).
- Laikykite maitinimo įrankį izoliuotais sugriebiamais paviršiais, atlikdami operaciją, kai pjovimo priedas ar tvirtinimo elementas gali liestis su paslėptais laidais arba savo laidu (pjovimo priedas ir tvirtinimo detalės, liečiančios "įtampingą") laidą, gali padaryti atviras metalines elektrinio įrankio dalis "gyvas" ir gali sukelti operatoriui elektros smūgį).
- Naudokite tinkamus detektorius, kad surastumėte paslėptas komunalines linijas, arba kreipkitės pagalbos į vietinę komunalinių paslaugų įmonę (kontaktas su elektros linijomis gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį; pažeidus dujų liniją gali įvykti sprogimas; praskiskverbus į vandens vamzdį bus padaryta žala turtui ar elektros smūgis).
- Prieš padėdami jį žemyn, visada palaukite, kol mašina visiškai sustos. Įrankio įdėklas gali užstrigti ir prarasti elektrinio įrankio kontrolę.
- Dulkės iš tokių medžiagų kaip dažai, kurių sudėtyje yra švino, kai kurios medienos rūšys, mineralai ir metalas, gali būti kenksmingos (sąlytis su dulkelėmis arba jų įkvėpimas gali sukelti alergines reakcijas ir (arba) kvėpavimo takų ligas operatoriui ar pašalinams stebėtojams); dėvėkite dulkių kaukę ir dirbkite su dulkių ištraukimo įtaisu, kai ji galima prijungti.
- Tam tikros dulkių rūšys klasifikuojamos kaip kancerogeninės (pvz., ažuolo ir buko dulksės), ypač kartu su medienos kondicionavimo priedais; dėvėkite dulkių kaukę ir dirbkite su dulkių ištraukimo įtaisu, kai ji galima prijungti.

INSTRUKCIJOS ĮKROVIKLIAMS IR BATERIJOMS

1. BATERIJŲ ĮKROVIKLIAI

- Prieš įkraudami perskaitykite instrukcijas.
- Vidaus naudojimui. Nelaikykite lietaus.
- Neįkraukite neįkraunamų baterijų.

2. AKUMULIATORIUS

- Akumuliatorių reikia išimti iš prietaiso prieš jį atiduodant į metalo laužą.
- Išimant akumuliatorių, prietaisas turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo.
- Akumuliatorius turi būti saugiai išmestas.
- Nenaudokite neįkraunamų baterijų.
- Netraiškykite, neatidarykite ir nedeginkite akumuliatoriaus. Gali atsirasti potencialiai kenksmingų medžiagų poveikis.
- Gaisro atveju naudokite CO2 sausą cheminį gesintuvą.
- Nelaikykite aukštos temperatūros >45 °C. Ląstelės gali suirti esant aukštai temperatūrai.
- Akumuliatorius turi būti įkraunamas pastovia srove, pastovios įtampos transformatoriumi.
- Reguliariai įkraukite akumuliatorių nuo 5 °C iki 45 °C sąlygomis naudodami nurodytą įkroviklį, skirtą šiai baterijai.
- Laikyti sausoje, gerai vėdinamoje vietoje, esant rekomenduojamoms 10–30 °C riboms.
- Nenaudokite akumuliatoriaus, jei jis buvo lai-

komas 5 °C ar žemesnėje temperatūroje. Prieš naudojimą / keitimą leiskite jam "normalizuotis" kambario temperatūroje.

- l. Eksploatacijos nutraukimo metu išimkite akumuliatoriaus elementą perdirbimui atskirai prie gaminio, kuriam taikoma elektros ir elektroninės įrangos atliekų direktyva. Izoliuokite gnybtus lipnia izoliacine juosta, kad išvengtumėte trumpojo jungimo, gaisro ar sprogdimo.

PRIJUNGIMAS PRIE MAITINIMO ŠALTINIO

Išsitikinkite, kad įrenginio vardinėje lentelėje esanti maitinimo šaltinio informacija yra suderinama su maitinimo šaltiniu, prie kurio ketinate ją prijungti.

Šis prietaisas yra II klasės ir yra skirtas prijungti prie maitinimo šaltinio, atitinkančio reitingo etiketėje nurodytą informaciją ir suderinamą su pritvirtintu kištuku. Jei reikalingas prailginimo laidas, naudokite patvirtintą ir suderinamą šviną, įvertintą šiam prietaisui. Vykdykite visas instrukcijas, pateiktas kartu su plėtinio laidu.

LIČIO JONŲ MEDŽIAGŲ DUOMENŲ LAPAS

- Kaip medžiaga įprastomis naudojimo sąlygomis ji nelaikoma pavojingu sveikatai. Atsiktiknio išleidimo atveju turi būti laikomasi priemonių, kad būtų išvengta plitimo. Neužterškite upių, vandens kelių ar kanalizacijos.
- Ličio-mangano, ličio-kobalto ir ličio druskos, kaip organinio tirpiklio elektrolito (neaktyviojo skysčio), sudėtis.
- Pavojingas skilimas: Nėra normaliomis eksploatacavimo sąlygomis. Jei ląstelė yra plyšusi, vandenilio fluoridas ir gali išsiskirti anglies monoksidas.

PRODUKTO SPECIFIKACIJOS

NUMATOMA PASKIRTIS

Šis belaidis gręžtuvas skirtas naudoti su įvairiais gręžimo antgaliais, skirtas gręžti skyles medienoje, plastike, metalo ir kt. Jis skirtas tik buitiniam ir lengvam komerciniam naudojimui. Bet kuri kita programa laikoma netinkamu naudojimui.

TECHNINIAI DUOMENYS

Straipsnio numeris		41 314	41 624	41 315
Modelis 20V PLUS		CDD/35		CDD/40
Gręžimo pajėgumai:				
Medis	mm	25		35
Švelnus plienas	mm	10		13
Maksimalus sukimo momentas	Nm	35		40
Apsisukimai per minutę (be apkrovos)	min ⁻¹	0-350/ 0-1.250		0-350/ 0-1250

Chucko talpa	mm/ inch	10/ 3/8"	13/ 1/2"
Svoris (gręžtuvas ir akumuliatorius)	kg	1,5	1,7

Skleidžiamos garso vertės, nustatytos pagal EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Paprastai produkto A svertiniai triukšmo lygiai yra šie:

Garso slėgio lygis	dB(A)	84	84
Garso galios lygis	dB(A)	95	95
Neapibrėžtumas K	dB	3	3

Bendrosios vibracijos vertės ah (triaties vektoriaus suma) ir neapibrėžtis K, nustatytos pagal EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Gręžimo:

a _h	m/s ²	1,55	1,55
K	m/s ²	1,5	1,5

Sraigtinis užsukimas:

a _h	m/s ²	0,59	0,59
K	m/s ²	1,5	1,5

Akumuliatorius:

Rūšis		Li-jonas	
Įtampa	V	20	20
Reitingas	Ah	2,0	2,0
Įkrovimo laikas (80%)	min	40	40
Įkrovimo laikas (100%)	min	50	50
Įkroviklis:			
Vardinė įtampa	V	220-240	220-240
Vardinis dažnis	Hz	50/60	50/60
Vardinė maitinimo įvestis	W	80	80
Vardinė D.C. išėjimo įtampa	V DC	22	22
Rated D.C. Output Current	A	3,0	3,0

IDENTIFIKAVIMO

1. Chuck su automatinio užrakinimo sistema
2. Sukimo momento nustatymo žiedas
3. Priekinis / atvirkštinis jungiklis
4. Minkšta rankena
5. Akumuliatoriaus paketo atleidimo mygtukas

6. Baterija (x2 už 41315, 41624)
7. LED darbinė lemputė
8. Gaidukas ir elektroninis greičio valdymas
9. Du greičio parinkikliai
10. Akumuliatoriaus įkroviklis
11. Diržo spaustukas

PRIEŠ OPERACIJĄ

AKUMULIATORIAUS MONTAVIMAS IR IŠĖMIMAS

Stumkite akumuliatorių į rankeną, kol jis įsijungs. Norėdami išimti akumuliatorių, paspauskite akumuliatoriaus atleidimo mygtuką ir ištraukite akumuliatorių iš rankenos.

AKUMULIATORIAUS BŪSENOS TIKRINIMAS

Akumuliatoriuje yra įkrovimo lygio indikatorius. Naudokite akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius, kad suplanuotumėte savo darbą ir (arba) išvengtumėte gilaus išsikrovimo.

- Norėdami patikrinti įkrovimo lygį, paspauskite akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius mygtuką.
- Įkrovimo lygį vaizduoja raudoni, geltoni ir žali šviesos diodai.
- Kai akumuliatorius visiškai įkrautas, užsidega visi trys šviesos diodai.

LED akumuliatoriaus būsenos indikatorius	Pajėgumas
Žalias šviesos diodas įjungtas	>100%
Geltonas šviesos diodas įjungtas	>67%
Raudonas šviesos diodas įjungtas	>30%

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

PASTABA: Prieš pradėdami naudoti belaidį grąžtą, pirmiausia įkraukite akumuliatorių.

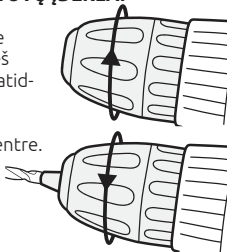
Įkroviklyje yra LED įkrovimo indikatorius lemputė. Įkrovimo metu indikatorius lemputė užsidegs raudonai. Baigus įkrovimą, lemputė pasidaro žalia.

- Prijunkite įkroviklį prie tinkamo maitinimo lizdo. Užsidega žalia įkrovimo lemputė
- Stumkite akumuliatorių ant įkroviklio, užsidega raudona įkrovimo lemputė
- Įkrovimo metu įkroviklis gali įkaisti ir šiek tiek sustingti. Tai normalu ir nerodo gedimo.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

GRĘŽIMO BITŲ / ATSUKTUVŲ ĮDĖKLAI

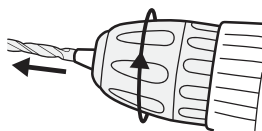
Norėdami įkišti grąžtą / atsuktuvą bitą, Pasukite griebtuvo apykaklę prieš laikrodžio rodyklę, kad atidarytumėte griebtuvą. Įkiškite grąžto karnelį, įsitikinkite, kad jis yra centre. Priveržkite griebtuvą sukdamį pagal laikrodžio rodyklę. Patraukite bitą, kad įsitikintumėte, jog jis



tvirtai pritvirtintas.

GRĘŽIMO BITŲ / ATSUKTUVŲ BITŲ PAŠALINIMAS

Atidarykite griebtuvą sukanč griebtuvą apykaklę ir nuimkite grąžtą.



ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO JUNGIKLIS

Norėdami įjungti įrankį, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (8 dalis)
Norėdami išjungti įrankį, atleiskite įjungimo / išjungimo jungiklį (8 dalis)

PRIEKINIS / ATVIRKŠTINIS JUNGIKLIS

↔ / ↔ Rodoma ant priekinės/atbulinės eigos svirties

1. Nustatykite jungiklį Kairysis / dešinysis arba ↔
2. Pakeiskite sukimosi kryptį tik tada, kai mašina neveikia!

KINTAMAS GREITIS

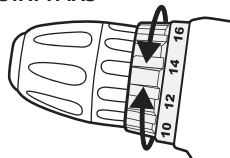
Norėdami pradėti gręžti, išspauskite kintamo greičio paleidiklį. Norėdami sustabdyti gręžimą, atleiskite gaiduką.

Pastaba: kuo labiau gaidukas bus nuspaustas, tuo greičiau gręžimo bitas suksis.

Atsargiai: ilgą laiką eksploatuojant mašiną mažų greičių padidės rizika, kad variklis bus perkaitintas. Norėdami išvengti perkaitimo, leiskite varikliui reguliariai atvėsti (nustokite naudoti mašiną 15 minučių).

SUKIMO MOMENTO NUSTATYMAS

Pasukite sukimo momento nustatymo žiedą iki norimo nustatymo. Sukimo momento nustatymas padės reguliuoti važiavimo galią naudojant atsuktuvą bitą. Tai padės išvengti ruošinio ir (arba) varžto pažeidimo.



Pastaba: pasirinkus didesnį sukimo momento nustatymą, grąžtas galės naudoti didesnį sukimo momentą, kad įsuktų arba išstumtų varžtą. Kad nepažeistumėte varžto galvutės, rekomenduojama pradėti nuo mažo sukimo momento nustatymo ir, jei reikia, padidinti.

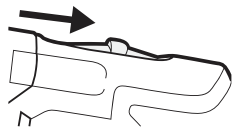
GREIČIO VALDYMAS

Du greičio parinkikliai valdo grąžto greitį. Pirmoji pavara leidžia lėčiau gręžti su didesniu sukimo momentu, o antroji pavara tinka, kai sukimo momentas yra mažesnis, tačiau reikalingas didesnis greitis.



Stumkite parinkiklį į priekį, kad pasirinktumėte pirmąją pavarą

Stumkite parinkiklį atgal, kad pasirinktumėte antrąją pavarą



LED DARBINIS ŽIBINTAS

Jrankis turi LED lemputę, kuri apšviečia darbo zoną ir pagerina regėjimą dirbant tose vietose, kuriose nėra pakankamai šviesos. LED lemputė įsijungs automatiškai, kai nuspaustas gaiduko jungiklis.

SRAIGTINIS VAŽIAVIMAS

Nustatykite sukimo momento apykaklę iki žemiausio nustatymo ir priveržkite pirmąjį varžtą. Jei sankaba reketuoja ir skleidžia spragtelėjimo garsą prieš praplovimą, padidinkite sukimo momento nustatymą ir toliau varžkite. Kartokite tol, kol pasieksite tinkamą nustatymą / varžto gylį. Naudokite šį nustatymą likusiems varžtams.

- Įdiekite tinkamą tvarkyklės bitą.
- Įsitikinkite, kad sukimo momento reguliavimo apykaklė yra nustatyta pagal tinkamiausią nustatymą, jei kyla abejonų, pradėkite nuo žemo nustatymo ir palaipsniui didinkite nustatymą, kol bus rasta tinkamiausia padėtis.
- Naudokite tinkamą darbo greitį, iš pradžių paspauskite minimalų spaudimą gaidukui.
- Padidinkite greitį tik tada, kai galima išlaikyti visą šakų valdymą.
- Patartina pirmiausia išgręžti piloto angą, šiek tiek ilgesnę ir tik mažesnę už montuojamo varžto koto skersmenį.
- Piloto skylė veiks kaip varžto kreiptuvas ir taip pat apsunkins varžto priveržimą.
- Kai varžtai yra arti medžiagos krašto, piloto skylė taip pat padės išvengti medienos skilimo.
- Naudokite teisingą priešpriešinį kšnį, kad tilptų varžto galvutė, kad ji neišsikištų.
- Jei varžtą sunku įvažiuoti, nuimkite ir išbandykite šiek tiek didesnę ar ilgesnę skylę, tačiau atminkite, kad turi būti pakankamai medžiagos, kad varžtas suimtų! Jei iš naujo paleidžiate varžtą skylėje, suraskite ir atlikite pirmuosius kelis posūkius rankomis. Jei varžtas vis dar sunkus (kaip naudojant labai kietą medieną), pabandykite naudoti tepalą, pvz., Muilą; skystas muilas paprastai yra geriausias.
- Laikykite pakankamą grąžto slėgį, kad bitas neišsuktų iš varžto galvutės. Varžto galvutė gali lengvai būti pažeista, todėl ją sunku įvažiuoti ar net nuimti.

SKYLIŲ GRĘŽIMAS

- Bandant išgręžti didelio skersmens skylę, kartais geriausia pradėti nuo mažesnio grąžto, tada dirbti iki reikiamo dydžio.
- Tai apsaugo nuo grąžto perkrovos.
- **ĮSPĖJIMAS!** Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl nenumatytų situacijų. Atkreipkite dėmesį, kad išgręžus mažą skylę, grąžtas gali įstrigti skylėje.
- Nepamirškite naudoti "medžio pecker" veiksmo ant gilių skylių, kad spiečius būtų galima išstumti

iš skylės.

- Jei grąžtas užsikabina, nedelsdami išjunkite, kad išvengtumėte nuolatinio grąžto pažeidimo.
- Pabandykite paleisti grąžtą atbuline eiga, kad pašalintumėte bitą.
- Grąžtą laikykite nuspaudę su skylute. Idealiu atveju gręžimo antgalis turėtų patekti stačiu kampų į darbą. Jei gręžimo metu kampas pasikeičia, dėl to bitas gali užsikabinti užblokuodamas skylę ir galbūt sužeisdamas.
- Sumažinkite slėgį, kai grąžtas ruošiasi prasiveržti pro gręžiamą daiktą.
- Neverskite grąžto, leiskite jam veikti savo tempu.
- Laikykite grąžtą šiek tiek aštrų.

MEDIENOS GRĘŽIMAS

- Norėdami gauti maksimalų našumą gręždami didesnes skylės, medienos gręžimui naudokite sraigto antgalius arba kastuvų bitus.
- Nustatykite įrankį į gręžimo režimą.
- Pradėkite gręžti labai mažu greičiu, kad bitas nenuslystų nuo pradinio taško. Padidinkite greitį, kai jis įkando į medieną.
- Gręždami per skylutes, už ruošinio uždėkite medienos bloką, kad skylės gale nebūtų įsispraudusių ar suskilusių kraštų.

METALO GRĘŽIMAS

- Norėdami pasiekti maksimalų našumą, metaliniam gręžimui naudokite HSS gręžimo antgalius.
- Nustatykite įrankį į gręžimo režimą. Pažymėkite skylės centrą centriniu smūgiu.
- Medžiagai, su kuria dirbate, naudokite tinkamą tepalą.
- Pradėkite gręžti labai mažu greičiu, kad bitas nenuslystų nuo pradinio taško.
- Visada spauskite lakštinį metalą. Palaikykite ploną metalą su medienos bloku, kad jo neiškraipytumėte.

APLINKOS APSAUGA

Perdirbkite žaliavas, o ne šalinkite kaip atliekas. Mašina, priedai ir pakuotės turėtų būti rūšiuojami aplinkai - draugiškam perdirbimui. Plastikiniai komponentai yra paženklinti, kad juos būtų galima suskirstyti į kategorijas.

GARANTIJĄ

Šis produktas yra garantuotas pagal teises / konkrečios šalies taisykles, galiojančias nuo tos dienos, kai jį įsigija pirmasis vartotojas. Žalai, atsiradusieji dėl įprasto nusidėvėjimo, perkrovos ar netinkamo tvarkymo, garantija nebus taikoma. Jei turite pretenziją, nusiųskite visiškai surinktą mašiną savo pardavėjui arba elektrinių elektrinių įrankių aptarnavimo centrui.

EN	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are on the product. The relative technical file is at the below address.	
	CORDLESS DRILL / DRIVER			
	MODEL	Article number		
FR	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.	
	PERCEUSE / VISSEUSE SANS FIL			
	MODÈLE	Numéro de l'article		
IT	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.	
	TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA			
	MODELLO	Codice prodotto		
EL	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.	
	ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ			
	ΜΟΝΤΕΛΟ	Κωδικός προϊόντος		
SR	CE IZJAVA O USAGLAŠENOSTI		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnološka datoteka je na donje adrese.	
	AKUMULATORSKA BUŠILICA / UVRTAČ			
	MODEL	Broj predmeta		
HR	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sljedećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.	
	AKUMULATORSKA BUŠILICA-ODVIJAČ			
	MODEL	Broj artikla		
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.	
	MAȘINĂ DE GĂURIT / ÎNSURUBAT CU ACUMULATORI			
	MODEL	Număr articol		
HU	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.	
	VEZETÉK NÉLKÜLI FÚRÓ / CSAVARHÚZÓ			
	MODELL	Cikk szám		
BG	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.	
	АКУМУЛАТОРЕН БОРМАШИНА / ВИНТОВЕРТ			
	МОДЕЛ	Каталожен номер		
LT	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA		Mes, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybos metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.	
	AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS-SUKTUVAS			
	MODELIS	Straipsnis Numeris		
	CDD/35 20V PRO CDD/40 20V PRO	41 314 / 41 624 41 315	2014/30/EU	EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015				
2014/35/EU			EN 60745-1:2009+A11:2010	
			EN 60745-2-1:2010	
			EN 60745-2-2:2010	

Aimilios G. Theodorou
Electrical Engineer,
Safety Officer

27/9/2022
FF GROUP TOOL INDUSTRIES,
19300 Aspropyrgos-Greece.

**FF GROUP
TOOL
INDUSTRIES**
9,5km
Attiki Odos,
Aspropyrgos
19300, Athens,
Greece
Tel. +30 210 55
98 400





 **FF GROUP TOOL INDUSTRIES**



9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos

 **19300, Athens, Greece**



+30 210 55 98 400



info@ffgroup-toolindustries.com



www.ffgroup-tools.com